

HEMEROTECA  
PUBLICA

BIBLIOTECA NACIONAL  
JOSE MARTI  
HABANA, CUBA

# CUBA Y AMERICA

REVISTA MENSUAL ILUSTRADA

SUSCRIPCION MENSUAL á "EL TIEMPO" \$1.<sup>00</sup>  
ñ á "CUBA y AMERICA" ◆◆◆◆

POLITICA, LITERATURA, ARTES Y VARIEDADES

NUMERO 30<sup>CTS</sup>  
SUELTO

Registrada en la Administración de Correos de la Habana, y acogida á la franquicia postal como correspondencia de segunda clase



Apunte del Natural por Rafael Jutlar

**"EL ENCANTO"**

Gran establecimiento de Sede ría, Ropa y Fantasía. La casa que mas novedades tiene y la que mas barato vende es

"EL ENCANTO"

Galiano núm. 85 esquina á San Rafael  
H A B A N A

ACADEMIA DE DECLAMACION  
DIRIGIDA POR EL PRIMER

ACTOR DRAMÁTICO  
Sr. PABLO PILDAIN

**HOTEL PLAZA**

EL MEJOR Y MAS CENTRICO HOTEL DE LA HABANA

FRENTE AL PARQUE CENTRAL

Nuestro servicio es cosmopolita

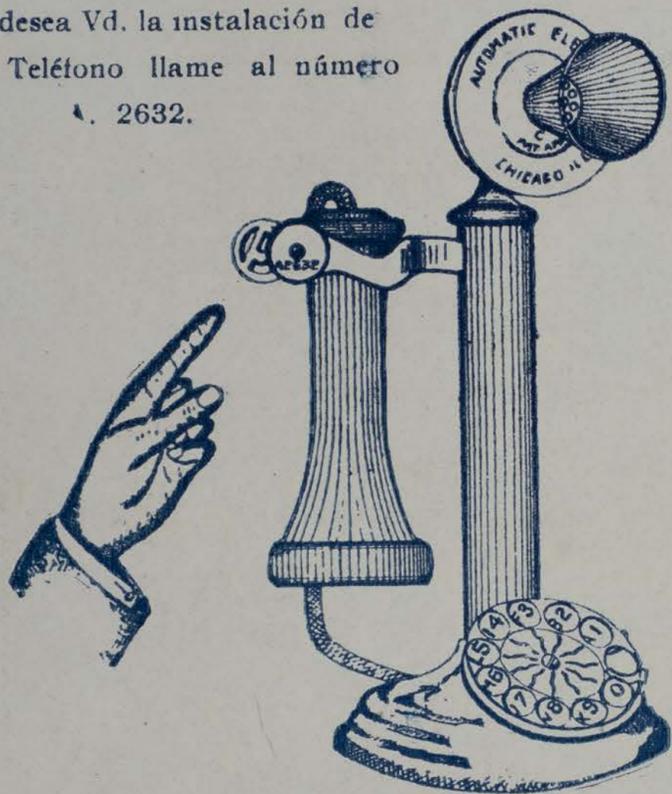
Cocina Francesa y Española.

Precios al alcance de todos

**HOTEL PLAZA  
HABANA**

**TELEFONOS**

Si desea Vd. la instalación de un Teléfono llame al número 2632.



**COSTUMBRES DETESTABLES**  
son las de pedir prestados los periódicos y hablar por el teléfono del vecino cuando puede uno estar abonado y no deber favores. No lo deje para mañana. Démos su orden hoy.

**NO SE COBRA INSTALACION**

**CUBAN TELEPHONE Co. AGUILA 161-167**

**Banco Nacional de Cuba**

**BALANCE GENERAL. 31 DE DICIEMBRE DE 1910  
ORO AMERICANO**

**— ACTIVO —**

<b>CAJA:</b>	
Efectivo.....	\$6.816,363-26
Bancos y Banqueros (Cuentas Ctes.)	2.275,312-14
Remesas en Transito.....	1.381,577-74
	<b>\$10.473,253-14</b>
<b>BONOS Y ACCIONES:</b>	
Bonos del Gobierno.....	\$2.623,163-84
Bonos del Ayunt <sup>o</sup> de a Habana	766,404 64
Otros Bonos	398,033 97
Acciones.....	44,842-59
	<b>\$ 3,832,445-04</b>
Préstamos y Descuentos.....	\$15.316,980-20
Edificios del Banco y Bienes Inmuebles.....	938,438-07
Mobiliario.....	86,878-67
Cuentas Diversas.....	26,370-56
Valores en Depósito.....	2.603,937 04
<b>TOTAL.....</b>	<b>\$33.200.000-00</b>

**— PASIVO —**

Capital.....	\$ 5.000.000 00
Reserva.....	1.000.000-00
Utilidades no repartidas.....	251,781-68
	<b>\$ 6.251,781-68</b>
Bancos y Banqueros (Cuentas ( ts).....	\$ 2.112,337-93
Depósitos.....	22.310,246-07
Depósitos (Valores).....	2.603,937-04
<b>TOTAL.....</b>	<b>\$33.278,302-72</b>

Cuatro por ciento Dividendo semestral por pagar el 2 de Enero de 1911, \$200,000.

(Firmado) H. OLAVARRIA, Tesorero.

Visto Bueno:

[Firmado) EDMUND G VAUGHAN, Presidente.  
(Firmado) W. A. MERCHANT, Vicepresidente.

DAMOS FE y nos consta que el Balance General arriba indicado es idéntico á aquel que señalan los libros y cuentas del BANCO NACIONAL DE CUBA, en la ciudad de la Habana, Cuba, y que han sido comprobada las cuentas de las Sucursales de dicho Banco de la Isla de Cuba, las que han sido encontradas conformes. Además certificamos que es correcto el estado financiero aquí demostrado al cerrar los libros de la mencionada Institución el día 31 de Diciembre de 1910.

Habana, 31 de Enero de 1911.

(Firma lo) HASKINS & SELLS,  
Peritos de Contabilidad  
Nueva York y Londres.

Se llama la atención á los siguientes datos que indican el aumento obtenido por el Banco en el año 1910.

El total de Activo, que pasa de \$33.000,000-00 ha tenido un aumento de más de \$6.500,000-00 y está en su totalidad aplicado á negocios en Cuba.

Los depósitos de la Institución han aumentado más de 43 por 100 durante el año.

La Reserva ha aumentado 11 por 11 por 100.

El número de depositantes en Cuentas Individuales es de 27,316, ó un aumento de más de 26 por 100, esto es, 18 cuentas diarias por término medio en cada día laborable.

**"LA ISLA"**

Café, Restaurant, Helados, Dulcería y Casa de cambio.  
De Francisco García.  
Galiano y San Rafael Telef. 1970  
HABANA

**Carruajeria Francesa  
de Juan Barriéu  
INDUSTRIA 131**

Esta antigua y acreditada casa se hace cargo de la construcción de coches según los últimos modelos franceses.

Igualmente se hacen toda clase de arreglos, composiciones de automóviles.

**Apazotina**

**Para extirpar lombrices en niños y adultos**

Síntomas: Indigestiones frecuentes, apetito variable, lengua sucia, mal aliento, vientre duro y tirante, que, á ocasiones produce cólicos y dolores, calor y picazón en el recto hacia el ano, ojos tristes y soñolientos, picazón en la nariz, tos ligera, y seca, rechicamientos de dientes, sobresaltos durante el sueño y con frecuencia fiebres ligeras.

**Apazotina de Bastida**

—Marca registrada—

De venta por los señores Johnson, Sarrá y Taquechel.

**LA OPERA**

Surtido general de calzado americano para señora caballeros y niños. Seguimos recibiendo el especial de Ciudadela.

Galiano 83, entre San Rafael y San Miguel  
HABANA

**E. ROELANTS**

SASTRE

O'Reilly 20

Apartado: 285. Teléfono 457  
HABANA

**LA CENTRAL**

Waller de Vitoria Fábrica de Mampara de

**Carlos Baez y Hno.**

SAN RAFAEL 22

**HOTEL DE FRANCIA**

CASA DE COMISIONISTAS

Teniente Rey núm .15

Casa recomendada por varios consulados. Duchas, ventiladores, luz eléctrica, timbres y todas las comodidades apetecibles. Precios módicos. Los eléctricos pasan por la puerta.

**ELEUTERIO ORAMAS**

Y

**MIGUEL PASCUAL**

Contratistas de obras de  
Cantería

Se hacen cargo de toda clase de obras de edificación en la ciudad y en el campo. Proyecto y planos, Presupuesto Reciben órdenes en su domicilio

Trocadero 71. Teléfono 1458  
HABANA

**VICHY**



Propiedad del  
ESTADO FRANCÉS

**HOPITAL**  
(Estómago)

**GRANDE-GRILLE**  
(Higado)

**CÉLESTINS**  
Reumatismo  
Mal de Piedra  
Gota  
Diabetes

EXIGIR EL DISCO  
**VICHY**  
ETAT

AGENTE GENERAL  
A. BRANDIÈRE, La Havane.

**“EL IRIS”**

**COMPANIA DE SEGUROS MUTUOS CONTRA INCENDIOS**

FUNDADA EN EL AÑO 1855

OFICINAS EN SU EDIFICIO PROPIO: EMPEDRADO NUMERO 34

Capital responsable.....	\$ 51,318,630-00
Siniestros pagados.....	\$ 1,663,524-49
Fondo de reserva disponible.....	\$ 266,597-55
Sobranté para repartir en 1911, entre los señores asociados, según acuerdo de la Junta General y equivalente á más de un 55 por ciento de las cuotas cobradas en 1909.....	\$ 41,764-16

**CUOTAS DE SEGUROS, LAS MAS ECONOMICAS Y SIN COMPETENCIA**

FONDO DE RESERVA COMPLETO Y PRODUCTIVO.

**Revelados é impresiones artísticas**

para fotógrafos  
aficionados ---

Si usted desea un buen trabajo y resultados artísticos, lo mejor que puede hacer es traernos las películas y placas á nosotros para revelarlas. Nuestros expertos trabajadores obtendrán los mejores resultados de sus negativos.

**HARRIS BROS. Co.**

O'RREILLY 104

**OTERO**

ESTUDIO FOTOGRAFICO O'REILLY 63

ESPECIALIDAD .RETRATOS DE GRAN TAMAÑO,  
**AL PLATINO**

**OLEO Y FOTO-CREYON**

TELEFONO A 3266



“El Hogar” en que reina la “Animación” y la “Alegria”, es sin duda un hogar “Feliz”. Usted debe propender á que sea esto una realidad.

Comprando un Gramófono en la  
**Compañía Cubana de Fonógrafos**

O'Reilly núm. 89.—Habana.  
VENDEMOS A PLAZOS

**Siempre**  
NUEVO SURTIDO DE DISCOS

**CLINICA MALBERTY**

Especialidad para el tratamiento de enfermedades nerviosas y mentales.

Director: doctor José A. Malberty.

Tratamiento de la histeria, neurastenia y epilepsia.

Calzada de Cristina número 23 (vía de Jesús del Monte.)

Consultas de 8 á 11 a. m. y de 1 á 4 p. m.

Teléfono A-2825

**Compañía Nacional de Fianzas**

BANCO NACIONAL DE CUBA, -PISO 3º.

Teléfono A.1055

PRESIDENTE

José López Rodríguez

VICE-PRESIDENTE

Manuel A. Corrales

DIRECTORES:

Emeterio Zorrilla, Saurino Parajón, Manuel Fernández, Julián Linares, W. A. Merchant, Tomás B. Mederos Corsinio Bustillo

Administrador: Manuel L. Calvét.- Secretario Contador Eduardo Tellez. Letrado-Consultor: Vidal Morales.

FIANZAS de todas calses y por módicas primas, especialmente para Coletores, para Subastas, Contratistas, asuntos Civiles y Criminales. Empleados públicos, para las Aduanas, &c.-Para más informes diríjanse al Administrador.

(Rapidez en el despacho de las solicitudes)

# Profesiones

**Dr. Ricardo A. Oxamendi**

Abogado  
Acosta 111, altos  
De 10 a 11 a. m. De 3 a 5 p. m.

**Vidal Morales**

Abogado  
Banco Nacional, 3er. piso

**Felipe González Sarraín**

Abogado  
Reina 88.

**Raimundo Cabrera**

Abogado  
Galiano 79. Teléfono A. 3890.  
Consultas de 11 a 1.

**Dr. Leopoldo Cancio**

Abogado  
Galiano 79.

**Dr. Ramiro Cabrera**

Abogado y Notario Público  
Galiano N. 79. Tel. A. 3890  
Consultas de 9 a 5 p. m.

**Carlos Varona del Castillo**

Abogado  
Banco Nacional, 3er. piso.

**Jesús M. Barraqué**

Abogado y Notario Público  
Amargura 38.

**Silvestre Anglada**

Abogado y Notario  
Aguiar 68.

**A. Testar**

Abogado y Notario  
Habana 69, entre Obispo y Obrapia

**José de los A. Perera y Leon**

Abogado y Notario  
Reina 57.

**F. Sánchez de Fuentes**

Abogado  
Aguiar 38.

**José Bruzón**

Abogado  
Habana 38.

**Herrera Sotolongo**

Abogado.  
Aguiar 41.

**Raúl M. de Cárdenas**

Abogado  
Consultas de 12 a 2.  
Habana 57. Teléfono A-2288

**Juan T. Latapier**

Abogado.  
Lamparilla 63.

**Eduardo Lens**

Abogado.  
Galiano 79.

**Leopoldo Berriel**

Abogado  
San Lázaro 228.

**Adolfo Cabello**

Abogado  
Bufete: Obispo 19 y 21. Habana.

**Fernando Ortiz**

Abogado  
Aguiar 68. Telef. A-2376

**Aurelio Sandoval**

Ingeniero Civil. Profesor mercantil,  
perito tasador de fincas.  
12 esquina a L. Vedado.

**Carlos Armenteros**

Abogado.  
Habana 72.

**Juan de D. García Kohly**

Abogado  
Compostela 10

**Ricardo Dolz**

Abogado  
Empedrado 5.

**Eduardo Delgado**

Abogado  
Cuba 120.

**Ignacio Ramircz**

Abogado  
Cuba 29, bajos

**Antonio Muñóz**

Abogado y Notario  
Habana 51.

**Aurelio Albuérne**

Abogado.  
Aguiar número 2½.

**Roque E. Garrigó**

Abogado  
Compostela 80, altos. Habana,

**Lcdo. Julián Godinez**

Abogado y Notario  
Tejadillo 8. Habana 3

**Manuel Secades**

y

**Raúl Galletti**

Abogados  
Especialidad en materias administrativas.  
Consultas de 1 a 4 P.  
Bufete: Aguiar 50, altos.  
Teléfono: A-2358.

**Alfredo Manrara**

Abogado.  
2 esquina a 17

**Oscar Fonts**

Abogado.  
Banco Nacional, 3er. piso.

**Emilio Marill Solar**

Abogado  
Aguiar 21

**Pio R. Espinosa**

Abogado.  
Martí 73

**Carlos Fonts**

Abogado.  
Aguiar 92.

**Hilario González Ruiz**

Abogado.  
Refugio 32.

**Dr. Luis N. Menocal**

Abogado del Banco Nacional de Cuba  
Estudio: En el mismo edificio.  
Departamento 315. Tel. A1051

**Dr. M. Weiss**

Dentista

Profesor de la Universidad Nacional  
Ha trasladado su domicilio a Industria 113 bajos De 7 a 9 a. m. y de 12 a 6 p. m.—Habana.

**S. Álvarez y Guanaga**

Oculista de las clínicas de París y Berlín  
Consultas de 1 a 3. Pobres de 1 a 5  
Prado 2, bajos. Habana.

**Dr. Felipe G. Cañizares**

Catedrático del Instituto Médico del Hospital de Paula.

Piel, sífilis, vías urinarias.

Consultas lunes, miércoles y viernes de 1 a 3.  
Salud 55. Teléfono A-3676

**Dr. Juan Antiga**

Médico Especialista en la Terapéutica homeopática. Consultas de 1 a 2. San Miguel 130 B.

**Dr. José Ferrán**

Catedrático de la Escuela de Medicina.  
Mensaje Vibratorio

Consultas de 1 a 2. Neptuno número 43, bajos. Teléfono A-4144.  
Gratis: solo los lunes y miércoles.

**Dr. Vicente Gómez**

Exclusivamente enfermedades de los ojos, oídos, nariz y garganta.  
Habana 68. Telef. A-2208.

Consultas de 1 a 4. Clínicas para pobres; martes, jueves y sábado de 9 a 11.  
Admite pensionistas en su sanatorio a precios convencionales.

**Dr. Antonio Muñoz**

Abogado y Notario  
Habana 51.

**Dr. Roque Sánchez Quirós**

Cirujano en general  
Garganta, nariz y oídos

Especialidad en aparato genito urinario del hombre y de la mujer; sífilis por los procedimientos más modernos.

Consultas de 11 a 1.  
Cuba 125. Habana.

**Dr. Gonzalo Arostegui**

Médico de la Casa de Beneficencia y Maternidad.

Especialistas en las enfermedades de los niños, Médicas y Quirúrgicas. Consultas de 12 a 2.

Aguiar 103 y medio

**Dr. Suárez**

Ex-discípulo de la Escuela de París.  
Nariz, garganta, oídos.

Consulado 51, de 1 a 3.

Consultas para pobres, 1 peso al mes.

**Dr. R. Albaladejo**

Medicina y Cirujía

Consultas de 12 a 4. Pobres gratis  
Teléf. A3344. Compostela 101

**Dr. Robelin**

Piel, Sífilis, Sangre

Curaciones rápidas por sistemas modernísimos.

Consultas de 12 a 2.  
Pobres: Gratis. Tel. A-1332.

**Dr. Augusto Renté**

Cirujano Dentista

Extracciones sin dolor, con el empleo de anestésicos inofensivos, de éxito seguro y sin ningún peligro. Especialidad en dentadura de puentes, coronas de oro, etc. Los dientes que faltan en los puentes por fracturas, etc. etc. se colocan en el mismo día.

Consultas y operaciones de 8 a 5.  
Gabinete: Habana 65, casi esquina a O'Reilly.

**Cristino F. Cowan**

Ingeniero Sanitario

Empedrado número 30.

**Ignacio Vega Ramonteu**

Arquitecto Agrimensor Público  
Perito Mecánico,

Profesor, Perito Mercantil  
Estudio: Tacón 2, altos.  
Teléf. A-2285.

**Francisco J. de Velazco**

Enfermedades del corazón, pulmones nerviosos, piel. Tratamiento de la tuberculosis pulmonar. Consultas de 12 a 2. Días festivos de 12 a 1. Pobres. los sábados, \$1 la inscripción.  
Trocadero 14. Tel. 459 y A-4042.

**Dr. Edelmiro Dalmau**

Cirujano Dentista

Consultas y operaciones de 9 a 11 y de 1 a 5. Lamparilla 54.

**Dr. José Alfonso**

Cirujano Dentista

Especialidad en trabajos de oro y extracciones sin dolor  
Monte 368, altos. Habana.

**Dr. Cirilo A. Yarini**

Cirujano Dentista

Catedrático y Jefe de Clínica de la Escuela de Cirujía Dental de la Universidad de la Habana.

Galiano 22 esquina a Animas

**Dr. Angel P. Piedra**

Médico Cirujano

Especialidad en las enfermedades abdominales, principalmente del hígado bazo, estómago, é intestinos y órganos de la generación en la mujer.

Consultas de 1 a 3 en su domicilio, Picota 24.

Gratis para los pobres, los jueves y sábados; de 12 a 1.

**CUBAN AMERICAN COLLEGE**
**COLEGIO CUBANO AMERICANO**

para ambos sexos

Zulueta, esq. a Dragones Altos

HABANA

Llamamos la atención a los señores padres de familia sobre las ventajas que ofrece este plantel de educación: buen cuadro de profesores, idiomas, música, labores, dibujo; enseñanza especial para sordos-mudos.

Los métodos que usamos son rigurosamente pedagógicos; buena disciplina y muy módicas pensiones.

Pídanse prospectos al director: al Dr. W. W. Barnes, en la dirección dicha, Habana.

**DISPEPSIA**

y Enfermedades del Estómago é Intestinos

se curan en poco tiempo el 98 por 100 de los enfermos a quienes su médico receta para las afecciones de las vías digestivas, el

**ELIXIR SAIZ DE CARLOS**

(STOMALIX)

el mejor y más seguro medicamento, como lo demuestran 15 años de éxitos constantes en el mundo entero, para combatir las digestiones perzozas, suciedad de la lengua, pérdida de apetito, acedias, dolores y ardor de estómago, vómitos, vértigo estomacal, cólicos, flatulencias, diarreas en el adulto y en el niño, incluso en la época del destete.

CURA estas afecciones porque quita el dolor y molestias de la digestión, auxilia el poder digestivo, abre el apetito, tonifica y el enfermo se nutre y digiere sin dificultad.

De venta en las principales farmacias del mundo y Serrano, 30, MADRID. Se remite por correo folleto a quien lo pida.

## LOS NEGROS CURROS

Señoras y señores:

A la solicitud bondadosa para conmigo de compañeros míos tan estimables y estimados como Jesús Castellanos y Max Enríquez Ureña, deberéis que la conferencia de esta noche no sea todo lo amena e ilustrada que vosotros tenéis derecho a esperar de la Sociedad de Conferencias y del buen gusto de sus directores, los referidos amigos míos. Mas quisieron éstos torcer su siempre recto y atinado criterio, tantas veces manifestado al brindar esta tribuna a hombres de ideas depuradas y de palabras pulidas, ofreciendo para hoy esta cátedra ateneísta a quien como yo sin dotes para tal honor, solo puede servir de piedra de contraste para aquilatar mejor el valimiento de los eminentes conferencistas que me han precedido en noches pasadas y de los que habrán de seguirme en veladas futuras.

Al no poder resistir la generosa demanda de mis amigos, traté de buscar un tema que a la vez pudiera interesar por sí mismo al ilustrado concurso de oyentes habituales a estas fiestas de cultura y no estuviera alejado

del radio de mis aficiones y lecturas habituales. Creo haberlo conseguido escogiendo el que ya sabéis: *Los negros curros: su explicación sociológica y su origen histórico.*

Hubo de confirmar mi creencia de que os interesaría el tema, el observar la atención profunda con que esta culta concurrencia escuchó, hace noches, la brillante disertación del hombre de ciencia menos discutido—ya que discutidos lo son todos por nosotros mismos—el cubano Dr. Carlos de la Torre, sobre un tema de paleontología sobre la demostración científica de que Cuba estuvo en edades remotas unida al continente americano.

Sí, aunque esto extrañe a primera vista; porque me dije yo: si ha despertado vivo interés—descartando desde luego el muy intenso y natural que por sí mismo despierta la fama justa del conferencista—el estudio de los seres fósiles que se descubren en las capas inferiores de la estratificación geológica del suelo cubano, ¿por qué no han de interesar también las observaciones sobre los seres muertos, cuyas huellas hay que descubrir en los estratos ínfimos de la evolución social de

Cuba? Si tiene curiosos el *myomorphus cubensis*, ¿no debe tenerlos también el negro curro?

Porque, en efecto, el negro curro es un fósil de la sociedad cubana; un ser que ya no existe y hay que cavar hasta el subsuelo social para encontrar sus restos.

Por otra parte, el negro curro no ha sido jamás tratado científicamente, como no lo habían sido aquellos *caracoles* de los guajiros de Viñales de que hablaba el Dr. La Torre. El curro es hasta ahora un *caracol*, un objeto vulgar que entretuvo solo a los costumbristas.

El negro curro—siguió diciendo el conferencista—formó con el negro brujo y el negro ñá-ñigo, la trinidad característica del hampa cubana.

¿Pero quiénes fueron los negros curros? Fueron—decía el Dr. Ortiz—los matones, los perdonavidas, los majos, los jaques, los *guapos*, como hoy diríamos de la mala vida afro cubana de los comienzos del siglo XIX y de los siglos anteriores.

Mas para documentar este concepto, el



El Doctor Fernando Ortiz en su despacho



El mascavidrio y la negra cocinera

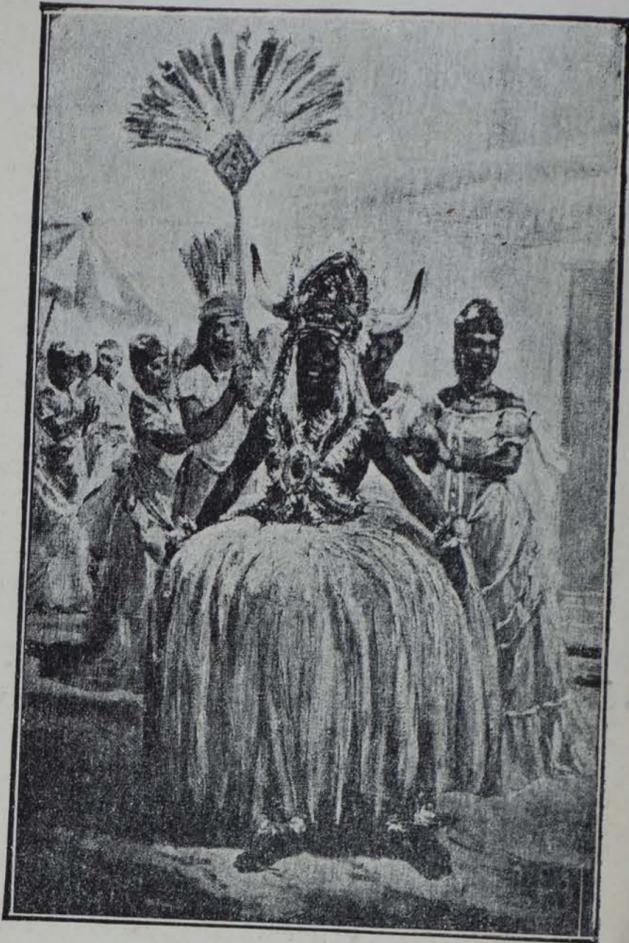
opiniones con la sólida base que le prestaron las escritas de esos mismos publicistas cubanos.

Así habla, por ejemplo, del vestido *curro*, J. V. Betancourt:

“Los Curros tenían una fisonomía peculiar, y bastaba verles para clasificarlos como tales: sus largos mechones de pasas trenzadas, cayéndoles sobre el rostro y cuello, á manera de *mancaperros* (llámase así á un reptil negro y cubierto de escamas, por cuya figura y tamaño tiene alguna semejanza con los mechones de que habla el articulista) sus dientes cortados á la usanza carabalí, las camisas de estopilla bordada de *candeleros* (especie ó forma de bordado) sus calzones blancos casi siempre ó de listados de colores, angostos por la cintura y anchísimos de piernas, el zapato de cañamazo, de corte bajo con hebillas de plata, la chupa de olancitos cortos y puntiagudos faldones, el sombrero de copa afrolado, con luengas, colgantes y negras borlas de seda, y las gruegas argollas de oro, que llevan en las orejas, de donde cuelgan corazones y candados del mismo metal. Cónceseles, además, por el modo de andar, como si fueran de gonces, y meneando los brazos adelante y atrás; por la inflexión singular que dan á su voz; por su locución viciosa, y en fin por el idioma particular que hablan, tan *físico* y disparatado, que á veces, no se les entiende: tales eran los curros del Manglar”.

De todos y de cada uno de esos caracteres, asegura el Dr. Ortiz que puede demostrar su origen africano ó andaluz, habiéndose detenido solo, aunque brevemente, en el significado psicológico del uso y abuso, del pañuelo por los curros, como hacían los elegantes de las costas del Senegal, de la Gambia, de la Costa de Oro y hasta del Congo.

Habló también el Dr. Ortiz del uso de la *chancleta*, la cual tiene también—aunque parece inverosímil—su filosofía. La chancleta es característica de los *curros*, como lo fué de todos los petimetres del Occidente africano y los habitantes de esas regiones la adoptaron: como transacción entre el deseo vivo de usar el calzado de los europeos—que en algunos países solo podían usar los reyes y feticheiros—y la incomodidad de su uso para quie-



Un diablito de Día de Reyes

doctor Ortiz leyó varios párrafos debidos á la pluma de nuestros costumbristas.

Cirilo Villaverde, en su “Cecilia Valdés” dijo así:

“Es el *curro* ni mas ni menos que el negro ó mulato joven, oriundo del barrio del Manglar ó de otros dos ó tres de la misma ciudad, matón perdulario, sin oficio ni beneficio, camorrista por índole y por hábito, ladronzuelo de profesión, que se cría en la calle, que vive de la rapiña y que desde su nacimiento parece destinado á la penca, al grillete ó á una muerte violenta”.

El negro *curro* fué llamado *del Manglar*, según dijo el conferencista, porque en esa parte del barrio de Jesús María tuvieron su principal asiento, hasta que se incendió, si bien extendiéndose por todo este último barrio y por el Horcón y Carraguao. En Jesús María fué célebre una bodega llamada *del Cangrejo*, en la calle de San Nicolás esquina á Esperanza, porque en ella solían reunirse los *curros*, y frente á ella *viraron* muchos *cangrejos*; es decir, mataron muchos hombres.

Al matón entre los matones lo llamaban *cheche* ó *chévere*, voces derivadas de otras de la lengua africana de los Vorubas, hablada por los *lucumis*.

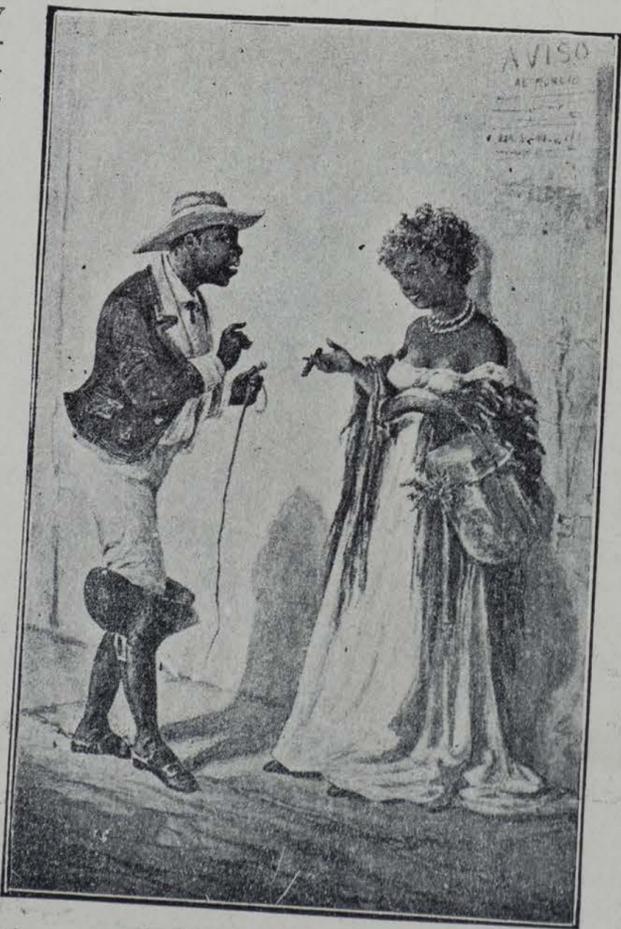
Pasó después el doctor Ortiz de esta observación etimológica, á la exposición de los caracteres del negro *curro*, agrupándolos bajo tres aspectos: su vanidad, su gerga y su delincuencia.

Su vanidad era su carácter predominante.

El delincuente *curro* no ocultaba su condición de tal, antes al contrario, la exhibía siempre, la alardeaba, al revés de lo que suele ocurrir en la mayoría de los criminales comunes, los cuales, aun cuando vanidosos, tratan de disimular su condición antisocial, adoptando por una especie de procedimiento que los biólogos llaman *mimetismo*, los caracteres propios del ambiente en que viven, para pasar desapercibidos y seguir tranquilamente su vida parasitaria.

La indumentaria del *curro* demuestra palpablemente—según el doctor Ortiz—esa exacerbación de su vanidad, pues es llamativa, ostentosa, exhibicionista, en fin.

Aquí el conferencista volvió á justificar ssu



El calesero y la cocinera

nes no han aprendido desde niños á acomodar sus pies dentro de esos forros de piel y cuero, que llamamos zapatos. Por otra parte, el ruido de la chancleta decidió su adopción por los elegantes, por cuanto ese *chancleteo* especial constituye por sí un anuncio del uso del calzado, un arma más de la exhibición y el lujo, como esas gentes lo conciben; al igual que los campesinos gustan de usar zapatos que chillan para que todo el mundo sepa que aquel día van calzados, etc.

El Dr. Ortiz distinguió claramente el negro *curro* del *ñáñigo*, diciendo que éste tuvo un origen político eminentemente civilizador, aunque se crea lo contrario; y separó así mismo al negro *curro* del *brujo*, explicando cómo este último cuando no era hechicero y se limitaba á ser sacerdote de un culto africano, no caía por lo común en la criminalidad, aun cuando siguiera manteniendo una religión atrasada que aun vive entre nosotros en la actualidad, refiriendo cómo en la tarde anterior—el domingo 12 de Febrero—había tenido el gusto de asistir á una fiesta religiosa del culto *lucumí*, celebrado en la Habana, á cuya fiesta, que era inocente del todo, asistió acompañado de dos compañeros suyos de la Universidad y de dos ilustrados amigos que ocupan elevado puesto en el gobierno y la magistratura.

A continuación trató el doctor Ortiz someramente de la gerga ó lenguaje especial de los *curros*, diciendo cómo no era preferentemente defensiva, es decir, no tendía á ocultar el sentido de la frase ó la intención del pensamiento; antes al contrario, era también exhibicionista, hija de la vanidad.

Como ejemplo, leyó el conferencista unos versos de J. V. Betancourt, imitando al habla de los *curros*.

El cambio característico de la “*o*” y de la “*e*”, finales de sílabas, en “*i*” puede provenir del Africa, ya que en todos los muchos lenguajes del Occidente Africano estudiados por el doctor Ortiz, no existe la “*i*” con ese uso.

Pero la gerga afectaba á veces formas propiamente gergales, en el sentido que á ese concepto dan Biondelli, Niceforo y otros. Así, como ejemplo, al dinero lo llamaban *mejangue*, á la riña le decían *jelengue*, palabras ambas de posible origen de la picaresca an-

dalucía. Y hasta palabras había que eran de origen gitano, cosa curiosa, como, por ejemplo una palabra que ha llegado hasta nuestros días significando gracia ó donaire femeninos, cual es el vocablo del vulgo *giribilla* que es derivación de la voz gitana *giribi* de igual significado.

La criminalidad del negro curro no era especial. No era aquél asesino, ladrón, ni estafador característicamente, pero lo era todo.

Era un parásito de la sociedad cubana, que no vacilaba ante el crimen, era un guapo que vivía de la guapería, cosa que después de todo, no es rara tampoco en la época que corremos.

El Dr. Ortiz explicó cómo era propio del curro el uso constante del puñal en la mano, oculto por el pañuelo, usando á veces el puñal de aguja es decir derivado del pez llamado aguja del paladar, de origen siboney; y el cuchillo de cabras amarillas, cuyo origen se encuentra en la Sevilla del siglo XVI como puede verse en la gloriosa literatura picaresca española.

Más lo bien curioso de la crimosidad del negro curro estaba en que no solo fué tolerada, sino que fué apoyada y protegida. Y el Dr. Ortiz, para que no se le juzgara apasionado, leyó otros párrafos que plenamente demuestran lo acertado de su afirmación.

Hasta un capitán general de Cuba es testigo de esa verdad.

Así escribió Francisco Dionisio Vives, en 1832.

....."No todos los libertos son peligrosos en igual grado. Hay unos, que pueden considerarse nocivos directamente y otros por incidencia....."

Los comprendidos en la primera clase son los libertos nacidos en el país, que se llaman criollos, que si no son con verdadera intención, al menos con su estólida perversidad se hacen sospechosos. Una gran parte de ellos viven sumergidos en los vicios: tienen malas costumbres y se hallan con todas las disposiciones para lanzarse en la carrera del crimen.

.....Las familias blancas de influjo ostentan la protección y patrocinio que les dispensan, ya porque sus madres lactaron á los hijos de aquellos, ya por miedo, ó ya en fin, por relaciones



El bodeguero y la negra de rumbo

menos disculpables. Resulta de aquí que se empeñan en burlar la vigilancia del Gobierno, que redimen á sus clientes del castigo, y alimentando la impunidad, aunentan la osadía del delincuente."

El Dr. Ortiz siguió después hablando de la corrupción de la colonia en aquellos comienzos del siglo XIX tan bien pintada por el propio famoso general Tacón, que fustigó la villana conducta de sus antecesores. Todo estaba podrido. Así, por ejemplo, el ejército estaba formado casi exclusivamente de presidiarios que España lanzaba sobre Cuba. De la bandera de Cádiz y solamente para el regimiento de la Habana—según decía Tacón—en tres años habían venido como soldados unos 800 criminales, casi todos de Ceuta. Y el conferencista citaba el caso del robo del cuantioso tesoro de la colonia á principios del siglo XIX, en la misma Tesorería, Mercaderes núm. 2, que estaba á cargo del Marqués de Argos. Pues bien, la caja fué robada con el tesoro contenido, y lo curioso fué que los ladrones fueron precisamente los soldados encargados de su custodia. Y recordó también la política corrompida y corruptora del general Vives, aludiendo á la cual fué fijado un pasquín, dirigido á su sucesor, en el que se le amenazaba si retenaba los vicios, diciéndole en cambio: *¡Si vives como Vives, vivirás!*

Pintada la criminalidad del curro y el ambiente criminoso de la época, que justificaba la permanencia de ese tipo del hampa afro-cubana, el Dr. Ortiz trató del origen histórico del negro curro.

Ya este vocablo parece iniciar su origen andaluz, ya que entre nosotros y en algunas regiones españolas, *curro* y *andaluz* son voces sinónimas.

Y no es de extrañar que el negro curro sea de origen andaluz cuando los caracteres básicos de la sociedad cubana, los buenos y los malos, provienen de la hermosa Andalucía. Hasta 1765 no vino un solo barco á Cuba, que no fuese fletado en puerto andaluz, en Sevilla especialmente; ya que una cédula de los Reyes Católicos, reservó á raíz del descubrimiento el monopolio del comercio hispano con las colonias al puerto de Sevilla.

En aquella época del siglo XVI pudieron decir con razón los sevillanos: *¡quien no vió á Sevilla, no vió maravilla!* La urbe hispanense nadaba en riquezas, en una verdadera opulencia, merced al oro americano, á ese mismo oro el cual, tiempo después, hacía exclamar á un gran pensador gallego: *¡el oro de América nos tiene empobrecidos!*

Y con el acrecentamiento de la riqueza, vino el de la ilustración que en Sevilla fué esplendorosa, y el de la picardía, que en esa ciudad fué también muy notable, como población al fin muy populosa: tan notable que bastó para inspirar toda una famosísima literatura, la picaresca, propia y exclusiva del genio español. Hasta el mismo Cervantes, colaboró en ella con su *Rinconete y Cortadillo* y otras novelas.

De lo que fué la corrupción sevillana dan clara idea unos versos leídos por el Dr. Ortiz y debidos á un literato español, justamente célebre, á Gutiérrez de Cetina.

De esta mala vida sevillana y de su famosa hampa (hampa es de origen andaluz) se destacaba una nota muy característica, cual es la de la valentía, la de la guapería, como diríamos hoy los cubanos.

Esta fué también demostrada por el doctor Ortiz con varias citas.

Hubo matones ó guapos famosos, cuyos nombres nos ha legado la literatura picaresca y las crónicas locales andaluzes. Pero no se crea que éstos son sólo de clases humildes; caballeros ilustres que á gloria tuvieron llamarse *pícaros* y conducirse como tales.

Todavía hoy se conservan los nombres de D. Alonso de Bracamonte, de D. Fernando de Toledo, D. Pedro Teliez, tercer duque de Osuna, etc., etc. Eran aquellos los días en que asombraba á Sevilla el gran canalla Don Juan Tenorio, personificación legendaria y popular de la picardía caballeresca sevillana del siglo XVI.

Pero el Dr. Ortiz fué poco á poco estrechando el campo de sus observaciones, llegando á probar cómo en Sevilla hubo muchos negros, más que en las colonias, en esos días remotos del siglo XIV, probado entre otros documentos de que hacemos caso omiso, por este trozo del *Don Quijote*.



El diablito ñaño



El negro zacatecas y la negra de rumbo

Quejábase Sancho del reino á la Princesa Micomicona, usurpado en Guinea, y decia Cervantes:

"Sólo le daba pesadumbre pensar que aquel reino era en tierra de negros, y que la gente que por sus vasallos le diesen, habían de ser todos negros; por lo cual hizo luego en su imaginación un buen remedio, y díjose á sí mismo: ¿Qué se me da á mí que mis vasallos sean negros? ¿Habrán más que cargar con ellos y traerlos á España, donde los podré vender, y á donde me los pagarán de contado, de cuyo dinero podré comprar algún título ó algún oficio con que vivir descansado todos los días de mi vida? No, sino dormíos, y no tengáis ingenio ni habilidad para disponer de las cosas, y para vender treinta ó diez mil vasallos en déceme esas pajas; por Dios que los he de volar chico con grande, ó como pudiere, y que por negros que sean los he de volver blancos ó amarillos."

El Dr. Ortiz logró demostrar que los negros existieron en Sevilla un siglo antes del descubrimiento de América y hasta convencer de que los cabildos africanos, que se creen cubanos, existieron en Sevilla en 1401, nada menos; que allí hubo *mayorales* antes que hubiera Américas; que allí hubo cofradías de negros, como las que aquí en la Habana fundaron la iglesia del Espíritu Santo, etc. etc.

Pero todavía el Dr. Ortiz, tuvo la fortuna de poder concentrar más y más su observación positivista, llegando á descubrir en medio de la balumba inmensa de la literatura picaresca y de las crónicas sevillanas, hasta el nombre de dos curros andaluces de color.

El uno, *Afunador de Utrera*, y el otro *Domingo el Tiznado*, el cual mereció tanta fama que lo cita *El Gran Tacaño* y hasta don Francisco de Quevedo, el gran humorista español, en una de sus jácaras, en la cual ridiculizando la fama matonesca del *Tiznado* (apodo que éste debía á su color) y al oficio de panadero que éste tenía, escribió así:

"Con las manos en la masa  
Está Domingo Tiznado  
Haciendo tumbas á moscas  
En los pasteles de á cuatro."

En resumen, pues, el *negro curro del Manglar* fué una derivación de esa guapería sevillana trasladada á Indias y filtrada á través de una psicología primitiva é impulsiva africana; producto de ese matonismo al cual se entregó viciosamente la flor y nata de la caballería sevillana del siglo XVI.

En ese sentido el doctor Ortiz, pudo condensar su pensamiento acerca del *negro curro* de la Habana en esta frase: *El negro curro del Manglar fué un nieto bastardo de Don Juan Tenorio.*

Antes de terminar el doctor Ortiz, quiso anticiparse á una crítica que el estimó posible.

Antes de terminar—dijo—pediré perdón á aquellos de mis oyentes que quieran reprocharme el haber tratado de una llaga de nuestra sociedad. Sé que hay quien opina que el silencio de los males cubanos es patriótico.

Mas soy yo de los que creen que no es obra de buen sentido patrio aquella obra que se inspire en la hipocresía, en ocultar la llaga.

Al contrario, estimo que este estudio es indispensable para poder aportar con virilidad el remedio, para poder usar con ciencia y corazón del cauterio ó del bisturí.

Tanto más necesario es el estudio de las lacerias patrias y éste de la guapería, cuando hoy sigue la guapería asomando su faz apicada en la sociedad actual, llegando á penetrar en el campo que debía ser sagrado de la política.

Cuando ya no se usa el puñal al brazo,

pero sí el revólver al bolsillo; cuando estamos lamentando dolorosas escenas de prepotencia y de guapería política, así entre los tiorios como entre los troyanos; cuando hemos llegado á un estado tal de fiebre y de crisis en que se llega á proponer, como medida salvadora para Cuba, la suspensión de la vida política civilizada, la maldición de la democracia y el advenimiento de la dictadura, que por mucho que se la disfrace, no puede significar otra cosa que la apoteosis del matonismo, el gobierno de Cuba en manos de un *guapo*, [que á título de *guapo* tan sólo, podría ser dictador] y el porvenir de la patria amada dejado al arbitrio de quien fuese capaz de someter á su pueblo á la ley de la fuerza brutal, que constituía precisamente la característica psicológica del *negro curro del Manglar*: no creo que sea del todo inoportuno estudiar y conocer cómo esa *guapería* nos alucina á nosotros, cómo alucinó á nuestros antepasados los españoles y sobrevive inselulta y fétida á un lado y á otro del Atlántico, cómo ese matonismo vegonzoso cristalizó en los siglos pasados y cómo en él podemos hallar raíces inequívocas de fenómenos sociales contemporáneos que solamente con tal estudio podemos llegar á explicarnos.

Mas si así no fuese, si yo estuviese equivocado, siempre podría al fin disculparme de haber ofendido á la patria mía, diciéndole lo que dirigiéndose á la misma escribiera uno de nuestros primeros historiadores, Félix M. de Arrate, al terminar su historia:

"...pues si tanto hijo tuyo sabio y fuerte en las palabras de Minerva y Marte, te acredita y exalta, bien se advierte que donde han sido tantos á ilustrarte no he de bastar yo solo á obscurecerte."

He terminado.

Publicamos varios extractos de la conferencia pronunciada por nuestro jefe de Redacción Dr. Fernando Ortiz, la noche del lunes 18 de Febrero en el Ateneo y círculo de la Habana, consumiendo el turno correspondiente de la segunda serie de las ofrecidas por la Sociedad que dirigen nuestros distinguidos compañeros. Dr. Jesus Castellanos y Máx Barri-quez Ureña.

Las ilustraciones que acompañan á dicho trabajo y que son las proyecciones con que adornó su disertación el Dr. Ortiz en el Ateneo, son copias de cuadros del ilustre pintor español Landaluce.

## LIBROS

### Visiones del Sendero

Hace ya algunos meses pasó por nuestra ciudad un hombre de pequeña estatura, quebrada color y no muy metido en carnes. Era nervioso, vehemente, de decisiones rápidas. Representaba á la sazón los intereses de una gran industria norteamericana. Activo y diligente, ajetreaba todo el día por nuestras calles, ocupado en estos útiles menesteres; pero transcurrida la dura brega, durante estas tranquilas horas de la noche, iba este peregrino señor de teatro en teatro, ávido del placer de la farándula y anheloso de gustar sensaciones de arte y de belleza.

Este insólito personaje se nombraba Eduardo Carrasquilla Mallarino. Era oriundo de Panamá. Hoy vive en París. Y en París ha publicado un libro de versos, con el título de *Visiones del Sendero*...

Los que compartimos la alegría de su vida bohemia—la bohemia de un refinado, moderadamente rico—aguardábamos este volumen de poesías, que no será el último. Porque Eduardo Carrasquilla Mallarino es un gran talento y un gran artista.

Desde luego que estas terminantes declaraciones, no quieren decir—Dios nos libre—que este primer libro de versos, editado por Garnier y Hermanos ubicados en el número seis de la

calle de los Santos Padres, sea una obra inmortal. No. Casi todas las poesías de "Visiones del Sendero", son defectuosas y de mediano valer, si al conjunto de las mismas nos atenemos. Más en todas las composiciones que ese libro contiene hay por lo menos una estrofa, dos estrofas, que patentizan contundentemente cuán gran talento y qué honda fuente de belleza coexiste en el alma de este joven que será uno de los más esclarecidos poetas de habla española. Actualmente tiene muy poca edad. D. Eduardo Carrasquilla y Mallarino, quizás no haya cumplido todavía veintitrés años.

"Cómo todo se muere y se seca y se olvida, cómo todo es apenas transitoria emoción embriágate un minuto con la miel de mi vida que te brindo en la frágil copa del corazón."

Así canta hermosamente. Esta es una de las facetas de su estró y un aspecto de su filosofía. No cree en nada. Opina que es todo perecedero. Ama la belleza; le atraen las lejanías; gusta de ir por el mundo, amando, fingiendo engaños de cariño y huyendo después del breve alto, hacia otra ciudad y en pos de otros anhelos. Pero como es artista, á pesar de este vértigo de su viajar continuo, siente la poesía de las bellas cosas, y las ama y les canta. Y se da cuenta además de esta terrible corriente que nos va empujando hacia ese mar sin orillas á do van "á se acabar y consumir" los rios grandes y pequeños, que "allegados son iguales". Por eso hay tan sutil, tan profunda melancolía en la urdimbre de los versos que escribe. Par eso, trata de aturdirse y de olvidar la muerte. Y va y viene por esos mundos en una marcha sin término, siempre nervioso, apasionado, vehemente, dedicado durante el día á empresas comerciales, y rindiendo en las noches, y en los de asueto, fervoroso culto á todas las bellezas.....

### UN SONETO DE ESTE LIBRO:

"Eres como una copa de néctares divinos que yo escanciara, trémulo de una pasión arcana; porque hay en la promesa de tus contornos finos el agua refrescante de la Samaritana.

Vas cantando la vida con los alejandrinos de tus pupilas hondas de princesa germánica, y con tus labios sabios para todos los trinos que alivian el sendero de la tristeza humana.

Amo tu enagua corta, que ampara el triunfo helado de tus caderas vírgenes, el botón de tu seno breve como la honda sin espumas; tus manos,

que no ha incendiado el fuego de las caricias locas; tus labios que no saben de las pérdidas bocas, y tus ojos azules, ingenuos y cristianos."

\* \* \*

¿No es por fuerza un gran artista quien así escribe? Yo por tal lo tengo. "Visiones del sendero", lo demuestra. Otros futuros libros lo patentizarán. De este modo opinan seguramente, cuantos conocen á Eduardo Carrasquilla Mallarino, oriundo de Panamá.

Todo lo cual no empece para que sea de pequeña estatura, amojamado, de quebrada color, ni impide que su andar—hasta yendo por las calles de París—lo constituyan una serie de saltos, lo que yo registro porque todo es interesante en los grandes hombres.

L. FRAU MARSAL.



## JOAQUIN COSTA

El mismo efecto que un gigantesco roble en una llanura yerma, nos hacía la personalidad de Joaquín Costa en España. Al desaparecer, recobra la tierra de nuestros antepasados la monotonía del desierto, sin un relieve siquiera que detenga la mirada investigadora del extranjero.

A ser la patria del Cid pueblo más infiltrado de las corrientes de civilización que hoy airean al mundo de polo á polo, su anonadamiento sería, ante tal catástrofe, terrible, formidable. Pero para la mayoría de los españoles, la muerte de Costa es la muerte de un Echegaray, de un Martínez Campos.....

Alguien ha dicho que ahora con motivo de su muerte, la obra de Costa será conocida por todos los españoles. No lo creo. Mejor dicho, creo lo contrario.

La labor intelectual del *solitario de Graus*, recogida con devoción por unos cuantos, será dentro de poco, simple adorno de bibliotecas. A la masa del pueblo hispano nunca llegarán aquellos viriles apóstrofes contra las instituciones caducas que, por desgracia, aun rigen los destinos de la península ibérica. Aquel santo y patriótico anhelo de limpiar á España de las miasmas que aun la infeccionan será, por desgracia, por muy pocos sentido. Ya él, mucho tiempo antes de morir, comprendió la infructuosidad de su obra. Y con el corazón oprimido se retiró á Graus, á vivir entre las cuatro paredes en donde encontró la muerte. Lo obligó á tomar tal determinación, la clara percepción de su robusta mentalidad. Comprendió en un momento que su patria aun no estaba en condiciones de tener hombres de su temple.

Era mucho educador para un pueblo de tan cortos alcances intelectuales. Tuvo la noción clara, precisa, de que allí se necesitaban aún varias generaciones de maestros de escuelas antes de ser entendida su palabra. Y con un gesto de honda tristeza, renunció á la obra de regeneración que se había impuesto. Y dobló la cabeza, escondiendo el dolor de haber luchado inútilmente.....

\* \* \*

El ilustre crítico Menéndez y Pelayo ha dicho—con irreverencia justificable, si se tienen en cuenta sus creencias—que Costa no fué más que un energúmeno, cuya misión se redujo á denostar á todo lo que olierá á español. Así fué en efecto y así era natural que fuese. Si el insigne autor de *Los Heterodoxos*, en vez de pensar como piensa, pensase en el porvenir de España y se hubiese afanado por darle un grado mayor de cultura, también hubiera merecido el calificativo de energúmeno. Nada más natural que la indignación cuando se llega á comprender la inutilidad del esfuerzo. Y esa indignación llega á su máximo, si se tiene un corazón como el que tuvo el autor de *Reconstitución y europeización de España*, en cuya víscera parecían palpitar todos los nobles sentimientos humanos. Parecía fiel guardador de los arranques viriles del pueblo hispano de antaño y su cólera estaba justificada ante la poquedad de ánimo que hoy día es una característica de la raza.....

Los pocos españoles que laboran aún con tesón por el futuro de su patria lloran con hondo dolor la desaparición de Joaquín Costa. Creen que con la muerte de ese gran hombre se han desvanecido las esperanzas de destruir la frase célebre de Dumas: "El Africa empieza en los Pirineos".....

RAMÓN RUILOPEZ.

Habana, Enero de 1910.

## VERCINGETORIX

Traducción de Manuel Valdés Rodríguez.

Durante cinco años luchó Cesar contra los Galos; emprendió su primera campaña el año 58 antes de Cristo, terminándola en el 53 como las anteriores con el dominio del país y el castigo del último instigador de la revolución, Accon, que sufrió el más atroz de los suplicios. Tan pronto como hubo atendido á las necesidades del ejército, partió para Italia, según su costumbre, para celebrar allí los Comicios.

El asesinato de Claudio, las agitaciones diarias, todo en fin, anunciaban en Roma la aproximación de una guerra civil.

Eran las discordias entre los Galos las que hasta entonces habían favorecido la conquista romana. Todo el país, que hoy día es la Francia, estaba dividido en tribus que se hacían la guerra entre sí, y no desdeñaban aliarse á los Romanos para combatir á aquellos Galos que fueran rivales suyos.

Los principales jefes de Galia celebraron conciliábulos en lugares solitarios y cubiertos de bosques; lamentaban la muerte de Accon, consideraban que semejante desgracia podía caer á cualquiera de ellos; lloraban la suerte de la Galia. Para todo esto el patriotismo encuentra acentos sublimes: "Si



Joaquín Costa

no podemos, decían, recobrar la antigua gloria militar y la libertad que recibimos de nuestros antepasados, preferible es morir en el combate."

Todas las naciones, desde el Rhin hasta los Pirineos, reconciliados al fin, se reunieron para combatir á César. Los Carnutos [habitantes del país de Chartres] que habían aceptado la peligrosa misión de dar los primeros golpes, asaltaron en masa á Genabon, Orleans y asesinaron á cuantos romanos encontraban.

La noticia, á gritos transmitida, al través de campos y ciudades, según la costumbre usada entre los Galos para anunciar los grandes acontecimientos, se extendió con rapidez tal que aquella misma noche llegó hasta Arvernes, distante ciento cincuenta millas.

Vivía allí por esta época un joven jefe, llamado Vercingetorix, ardiente é intrépido, perteneciente á una de las más distinguidas familias y heredero de inmensa fortuna.

Celtill, su padre, el hombre más influyente de Auvernes, haba sido quemado bajo la denuncia de aspirar á la soberanía.

Varias veces había tratado César de entablar amistad con el joven jefe,—presintiendo quizás sus proyectos—y de ofrecerle el título de amigo; era táctica del célebre romano ganar por medio de favores á los príncipes

galos que pretendía convertir, según enérgica expresión de un historiador, "en una ensalada de tiranuelos."

El hijo de Celtill rechazó constantemente las proposiciones de César, y no cesó, en las asambleas, en las fiestas religiosas, de excitar á sus compatriotas contra los romanos.

Llama á las armas á los siervos de los campos "desplega junto con asombrosa actividad, la más rigurosa serenidad en el mandato; obliga por la dureza del castigo á decidirse á los que dudan; hace perecer en el fuego y en el tormento á los que han cometido delito graves y envía á la hoguera á los culpables de faltas ligeras, después de cortarles las orejas y sacarles los ojos, para servir de ejemplo á los otros y amedrentarlos con el rigor del castigo."

Erigido en caudillo de los pueblos insurreccionados, demostró que los Galos tenían en él un jefe digno del poder supremo, "un hombre de concepciones suficientemente elevadas para sentir palpar el corazón de un pueblo grande y dirigir su brazo."

Era su plan aprovechar las disensiones de Roma para atacar á la vez, estando ausente su jefe, las legiones que internaban en el Norte y en la Provenza: pero no había contado con la prodigiosa rapidez de César.

Apenas llega hasta él la noticia, cuando atraviesa la Italia, pasa los Alpes, y luego Cerennes caminando entre seis pies de nieve y cae de improviso sobre los Auvernes que se consideraban más seguros detrás de sus montañas que en el más fortificado castillo.

Vercingetorix, se dirigía al Norte y ve que los soldados acuden en tropel suplicándole vuelva sobre sus pasos y defienda sus hogares.

No obstante rehusarlo, se dejó vencer por las lágrimas y se dirigió al país de la Auvernia. No quería César otra cosa y sólo, partió para Dienna, ciudad de los Allobregos, de donde atravesando, sin detenerse, el país de los Eduos [Autun] llegó al antiguo Langres, en donde estaban acuarteladas dos legiones, dando orden de concentrar las demás tropas.

Vercingetorix pensaba atraerse á César, poniendo sitio á Gergovia, y matando y talando, se apoderó de Navioduno, avanzando en su marcha rápida. El ejército romano tomó la dirección de Avarico, la más importante plaza fuerte del país de los Biturigios.

Estos desastres cayeron de golpe sobre Vercingetorix que tomó una resolución heroica: darle fuego al país para distraer al ejército romano.

Cuando se trató de Avarico, se sintió profundamente conmovido, viendo á sus habitantes que de rodillas le suplicaban que no arruinara la ciudad más hermosa de la Galia; esta compasión fué su desgracia.

Por más que los Viturgios defendieron su ciudad con bravura é inteligencia, Avarico cayó en poder de César, y sus habitantes fueron víctima de horrible carnicería.

Vercingetorix, alcanzado por César, ordena á su caballería, recorrer la Galia entera y aprovecha todos los hombres útiles para las armas. "Id les dice, como dijera á Gambetta la defensa nacional en 1870, id á levantar cuantos puedan manejar el acero vengador y volved para libertarnos. ¿Viveres? Los tenemos para un mes y casi para más: os aguardamos aquí."

Y cuando Vercingetorix, deshechas las armas, ve que su causa está perdida, congrega á los jefes y les dice: "No he emprendido la guerra en interés mío, sino para la libertad común de todos, y puesto que es preciso rendirse á la fortuna, me confío á vuestras manos, para dar satisfacción á los romanos con la muerte o entregarle vivo á sus enemigos."

Cargado de cadenas, Vercingetorix esperó seis años el triunfo de César, y al siguiente, recibió la muerte á manos del verdugo.

# La Exposición Nacional de 1911



ELIZ iniciativa la de convocar á un concurso de exhibición á las fuerzas productoras del país, porque ha sido probado con ello la progresión creciente de la riqueza y el grado de prosperidad industrial y agrícola á que conducen á la nación las energías desarrolladas durante los últimos años en la explotación de la tierra y en la implantación de importantes industrias.

El día 4 de Febrero, al abrirse al público la Exposición Nacional, ha ofrecido el país ante sí propio y ante los extraños, un alto ejemplo de vitalidad y progreso bastante elocuente para desvanecer pésimas dudas respecto al porvenir económico de Cuba.

Consignado en presupuesto el crédito para la Exposición desde que desempeñaba la cartera de Agricultura, Comercio y Trabajo el Sr. Ortelio Foyo, ha venido á corresponder la realización de la idea al Dr. Martínez Ortiz, hombre público de excepcionales condiciones, que ha tomado con entusiasmo y fervor patriótico el desempeño de su alto cargo, dando á la Secretaría de Agricultura toda la acción fecundante de que es capaz una inteligencia como la suya, y que es posible realizar cuando se cuenta con el apoyo decidido del Jefe del Estado y el beneplácito de la opinión pública.

Los concursos de la producción son á los pueblos grandes impulsores de su riqueza y manifestaciones evidentes del estado de prosperidad; estimulan y despiertan iniciativas multiplicando por este medio las energías fecundantes, que suma á la acción vital nuevos factores positivos. Las Exposiciones no se celebran cuando los pueblos quieren, sino cuando puedan realizarlas, porque ha de disponerse de todos los recursos necesarios para hacer una obra digna de admiración, facilitando el acceso al público con toda comodidad y evitando siempre todo aquello que pudiera ser motivo, ó aun siquiera pretexto, para que el pueblo se abstenga de visitarlas. La nota más culminante en toda Exposición es siempre la de la cultura, pues para dar pruebas de que se posee en alto grado y en todos sus órdenes, se celebran esos concursos á los que no solo se llaman á los elementos nacionales, sino también á veces á los de otras naciones, ante las cuales hay que colocar en lugar preferente el buen nombre del país, que ha de acreditarlo la perfecta organización, la sabia y discreta acción de los directores de la obra.

No puede visitarse la Exposición Nacional de Cuba llevando en la mente la idea de las grandes exposiciones, porque estas han sido estudiadas, preparadas y examinadas detenidamente y aque la es una improvisación, sino en la idea, al menos en la forma de llevarla á la práctica, notándose en ella que la labor organizadora no ha sido todo lo meditada que convenía para responder á las mayores exi-



Dr. Rafael Martínez Ortiz—Secretario de Agricultura

gencias estéticas, profilácticas, recreativas. Hay que buscar en la Exposición de 1911 lo que es: una demostración de que Cuba es un país laborioso donde solo faltan iniciativas que despierten los entusiasmos para que las fuerzas productoras respondan en proporción superior á todo cálculo de los iniciadores.

No ha podido hacerse más, en tiempo tan relativamente corto. Bien debió verlo así el Dr. Martínez Ortiz, cuando encomendó la dirección de los trabajos al Dr. José Cadenas, hombre de acción que ha puesto su voluntad al servicio de esta idea realizándola con tenacidad digna de encomio.



Exposición Nacional—Autoridades concurrentes á la apertura

Pero lo verdaderamente admirable es como ha respondido el país al llamamiento, resultando escasos los locales para las instalaciones y siendo necesario ampliar en lo que permitieran las circunstancias; á pesar de lo cual no ha sido posible complacer á todos los aspirantes á expositores.

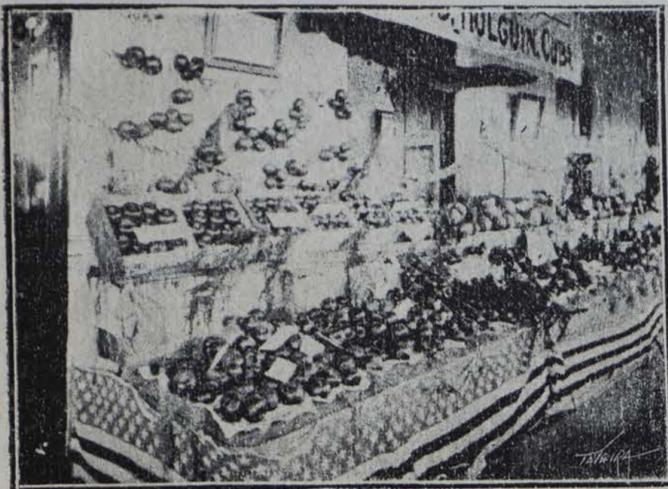
## SECCION DE AGRICULTURA

La sección de Agricultura que ha sido de las menos concurridas por no haberse propagado con tiempo entre los agricultores del país los beneficios que á estos les reportaría el tomar parte en la Exposición, presenta, no obstante, exhibiciones que comprenden á 500 expositores, aproximadamente, y eso teniendo en cuenta que figuran como un solo expositor, entidades como la Estación Experimental Agronómica de Santiago de las Vegas que ha hecho una instalación que puede servir de modelo á muchas, por el buen gusto, orden y esmero con que está presentada, que hace honor al establecimiento y al personal técnico que lo dirige.

También figura como un solo expositor "The Cuban Railroad Co." que ha presentado una exhibición de extraordinario mérito, dirigida por el Dr. Paul Karutz, ingeniero director de la Gran Agrícola Experimental establecida por dicha empresa en Camagüey para auxiliar á los agricultores de los terrenos que cruza el ferrocarril propiedad de aquella compañía. Es una bien ordenada presentación de todos los productos agrícolas del país en sus diversas etapas del proceso de la vida vegetal, comenzando en la semilla y terminando en las delicadas aplicaciones industriales. Las personas cultas alumnos de las escuelas conducidos por sus profesores, han desfilado por el departamento interrogando al ayudante del Dr. Karutz, Mr. Paul Nickse, quien con exquisita amabilidad atiende á los visitantes y da prolijas explicaciones que satisfacen la natural curiosidad del público ilustrado. Basta la instalación de esta empresa para conocer y apreciar en su verdadero valor la riqueza agrícola de Cuba.

Otras exhibiciones de horticultura de las colonias americanas ocupan los mas amplios departamentos de la Sección de Agricultura y en ella ha podido ver el público la rica fruta de Cuba seleccionada para las mas altas cotizaciones del mercado. En las instalaciones de mineralogía y productos forestales se revela un tesoro inmenso que nace en el subsuelo y al que no se ha dado todavía la importancia industrial que merece no obstante los esfuerzos científicos del ilustre Dr. Carlos de la Torre.

Las exhibiciones de ganadería no han estado muy concurridas, limitándose á algunos buenos ejemplares de las razas vacuno, lanar, de cerda y caballo, esta última en más importancia que las otras. En aves no ofrece la Exposición mayores novedades; pero en lo que sí ha sido un verdadero triunfo es la exhibición canina, compuesta de un centenar de perros de mas de treinta razas, triunfo debido á los esfuerzos del Dr. Ju-



Un ángulo del Salón de Morticultura



Instalación de la fábrica de jarcias Raffior, Erbsloh &amp; Co.

permite acusar tendencias progresivas en el orden industrial, toda vez que indica cómo se van dando cuenta los hombres de iniciativa, que el país puede sustituir con ventaja á muchas industrias que hoy se importan en condiciones onerosas para el consumidor.

Y mientras se desenvuelven dificultosamente esas industrias nuevas que no tienen más elemento impulsor que el esfuerzo personal de algunos espíritus laboriosos, las grandes industrias del país, muéstranse indiferentes á estos certámenes que tanto habrían de favorecerlas. País productor de tabaco, donde esta industria ha adquirido inmenso desarrollo y universal crédito, apenas se concibe que concurrieran á la Exposición en ínfima

minoría productores é industriales, aunque lo hayan hecho en forma admirable los que respondieron patrióticamente al llamamiento.

Segundo Alvarez y Ca., Behrens y Compañía, Viuda de Camacho é Hijos, Manuel Campos, M. Carás, Unión de Vendedores de Cigarros, Fernández, Medina y Ca., Fonseca, R. García Marqués, Sucesor de J. López, F. Mantilla, B. Moreda, A. Reinoso, Rodríguez, Argüelles y Ca., Rodríguez, Menéndez y Ca., Vales y Padilla, y no recordamos si alguna otra casa importante ha concurrido con exhibiciones á demostrar los progresos

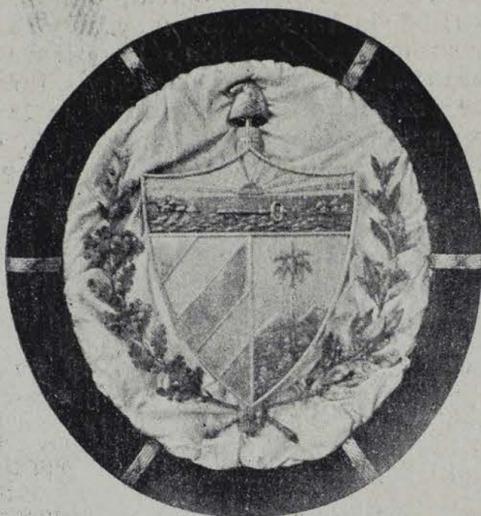
elogiadas; Mario Rotllant, constructor de los kioscos de la Comisión y de la Música que tanto han llamado la atención del público; la fábrica "El Almendares", con su cemento Portland y losetas; Benito Alonso, con sus mosaicos hidráulicos; Gras y Anastasio, Martínez y Cuadrens; Joaquín Bosch y Avilés, con sus mosaicos hidráulicos y vidrieras; Luis de J. Carballo, con canteras y arenas; Juan Casanova, con un paraguas de extraordinarias dimensiones, construído con ladrillos y cemento; la fábrica "La Cubana", Folla y Tomasín, Piñón y Cartaya, R. Planiol, A. Puig, Ballesteros y Ca., con suspinturas y vidrieras decorativas, y alguno que otro constructor y decorador ha sentado un buen crédito dando á conocer todos los trabajos que aquí se realizan, muchos de los cuales críanse importados del extranjero.

También ha significado por esta vez un notorio progreso la industria de curtidos y calzados en varias instalaciones, de las que citaremos por su importancia las de Cabrizas y Ca. en curtidos, y la de Gutmann en calzado.

En mueblería y carpintería en general hay buenos y meritísimos trabajos, aunque otras muchas cosas pueden hacerse con la rica variedad en maderas que poseemos.

En jabonería y perfumería hay varias exhibiciones, siendo la más admirada la de Cru-sellas, que ha tenido el buen acierto de hacer una atrayente instalación.

La abundancia y baratura de la materia prima debía ser estímulo para que en confitería y dulcería presentasen los industriales del ramo esmerados progresos, y hemos visto con extrañeza que empresa tan poderosa como Villaplana, Guerrero y Ca. se presente en una Exposición con la fabricación de consumo ordinario después de haberse construído un valioso pabellón. Entre otras instalaciones de dulces y chocolates figuran las importantes de R. Colomé y F. López y Par-tagás.



de la industria tabacalera. Pocos son, en verdad, para dar una idea al observador de la importancia de tan poderosa industria en Cuba.

Otra industria que no ha estado á la altura de su riqueza es la alcoholera y sus derivaciones. Fábricas de alcoholes y licores sólo registramos las de Enrique Aldabó, que presenta quince clases de licores, ya premiados en otras Exposiciones con veintiocho diplomas que aparecen en la exhibición; Bacardí y Ca., Camp Hno., Licorería de Manzanillo, Negreira y Hno., Ignacio Plá, Románá, Duyós y Ca., B. Vallvey. De sidras, laguer, cerveza, otras bebidas fermentadas y aguas gaseosas hay algunas exhibiciones, siendo la más importante la de La Tropical.

En materiales de construcción de todas clases se ha obtenido un éxito franco por parte de la industria, porque ha dado ocasión á que se vea que en estos trabajos marchamos bastante adelantados. Son expositores en este ramo: Antonio Gelabert, quien además de su industria particular de trabajos de cemento es el constructor del pabellón de Las Villas y de otras varias obras que han sido justamente



Otro aspecto de la instalación de la Estación Agroómica



Instalación de la Estación Agronómica

lio Brower, eficazmente auxiliado por los doctores Julio San Martín y Bernardo Crespo. Tal es la importancia de la exposición canina, primera que se celebra en Cuba, que la creemos merecedora de especial atención, y que otro día le dedicaremos.

Entre las exhibiciones de agricultura hay muchas que dan idea de como podrán desarrollarse en Cuba las industrias derivadas de la producción de la tierra. Las colecciones de maderas son tan variadas y ricas que difícilmente podrán muchos países competir con este. Una industria naciente es la del algodón de la que se presenta una muestra de buena calidad. Un expositor de gusanos de seda, hace gestiones acerca del Gobierno á ver si logra el fomento de esta rica industria. Otra que ha llamado mucho la atención es una colección de pelucas de fibra vegetal que reúne excelentes condiciones higiénicas. Entre las frutas expuestas son la de Isla de Pinos las mas lozanas y de esmerada presentación.

Es lástima que los agricultores del país no hayan tenido tiempo para disponerse á presentar las muestras de sus productos que esperamos ver y estudiar en futuras exhibiciones de la producción nacional.

De todas maneras si no ha sido un éxito en todo su frente para la Exposición las exhibiciones de agricultura, no ha dependido del buen deseo de los comisionados que no han tenido en esta sección las facilidades de tiempo y autoridad para haber hecho una buena propaganda y las instalaciones en forma mas parecida á las exposiciones agrícolas extranjeras.

## SECCION DE INDUSTRIAS

Las instalaciones industriales revisten grande importancia porque han revelado la iniciación del desarrollo de nuevas industrias, pequeñas en sus comienzos; pero que, si se las protege, llegarán á suplir á las importaciones. Es un dato significativo que nos



Una vista parcial de los jardines

Sombrerería es uno de los ramos industriales más desarrollados en el país. Con materia prima propia ó extraña todos los cubre cabezas que se ven en calles y paseos son producto industrial cubano, aunque otra cosa digan los que buscan el crédito del artículo dándole el sello de otra nacionalidad.

La importante sombrería "La India" ha puesto un fábrica de sombreros de muestra á la vista del público con una instalación digna de premio, y la casa Ramón López y Compañía ha sabido también acreditar su industria. Otras varias casas existen que no han tomado parte en el concurso nacional, sin duda por no desmentir el crédito extranjero que les han hecho adquirir á los productos de su fabricación.

En fundiciones, maquinarias y demás trabajos de mecánica en general, no son muchas las exhibiciones, aunque bien pudiera haberlas, siendo las más notables: Krajewski Pesant Ca. que presenta un modelo de vapor de los que se construyen en sus talleres; Francisco Arredondo, fundición de tipos para imprenta; Gerardo Villanueva, fundición de cocinas y maquinarias; Manuel Pola, el regulador y filh de su invención.

Una instalación que está siendo objeto de estudios es la de la casa Rafflser, Esbsloh y Compañía, fábrica de jarcías y cuerdas que además de demostrar la importancia industrial ha tenido el buen gusto de exhibir su artículo con arte.

La Compañía General de Automóviles de Cuba presenta muestras de sus trabajos.

En instrumentos de músicos se exhibe una completa variedad de diferentes fabricaciones.

En sastrería, camisería, camisetas, corbatas, colchonetas y demás trabajos afines se ven muy buenas exhibiciones, sobresaliendo la de la Fábrica Nacional de Medias y Calcetines "Victoria", de A. de Nevi y Compañía, que presenta cuatro máquinas donde á la vista del público trabajan varias obreras en la fabricación de medias y calcetines. Es una industria recientemente importada, llamada á adquirir incremento en el país.

También se exhiben muchos trabajos en haulería, maletería, envases de cartón de diferentes clases.

Papelería y encuadernación.

Aceites, carbones artificiales y otros combustibles de mérito industrial.

En lo que no cabe duda que estamos también adelantados es en artes fotográficas, litográficas é industria editorial. Ramón Carreras, Jaime Gispert, Lacalle y Gutiérrez, Testar y Font, Solís, Otero presentan trabajos fotográficos de indudable mérito. La Compañía Litográfica ofrece á la admiración del público una instalación que hace honor á Cuba. La importante casa editorial Rambla y Bouza también tiene exhibición y el taller de fotografo del Sr. Taveira está bien representado.

El simpático semanario ilustrado *Bohemia*, del que es propietario nuestro distinguido amigo Miguel Angel Quevedo, y que tiene por director artístico al inteligente pin-

tor Rodríguez Morey, ha robustecido su crédito y seguramente aumentado el favor del público, con la preciosa instalación con que evidencia los adelantos de sus talleres y el acierto con que están dirigidos los trabajos.

La Sección de Industrias de la Exposición Nacional de 1911 ha sido un verdadero éxito, no obstante ser de lamentar la ausencia de muchos industriales que hubieran dado á la exhibición inusitada importancia si concurren con los productos de su fabricación.

La buena organización y perfecto orden que se observa en los departamentos de esta sección es obra de un espíritu laborioso, infatigable en el trabajo, á quien la Sección de Industrias tuvo el buen acuerdo de designar para Secretario, el Sr. Polidor Ablanedo á quien desde estas columnas felicitamos.

JUAN S. PADILLA.

## DESDE WASHINGTON

Washington, Febrero 20 de 1911.

Entre otras cosas hoy me propongo decir algo sobre la Conferencia Comercial Panamericana que se acaba de efectuar en el soberbio edificio de la Unión Panamericana. Para dar una idea—siquiera sea aproximada—de la importancia de dicha reunión, bastará mencionar el hecho de que en ella hicieron uso de la palabra el Presidente Taft, el Secretario de Estado, Mr. Knox, el Senador Root, varios representantes diplomáticos y consulares de la América latina, y otros hombres prominentes, tales como Presidentes de poderosas Compañías, jefes de casas importadoras y exportadoras, directores de famosas instituciones bancarias, fabricantes, etc.

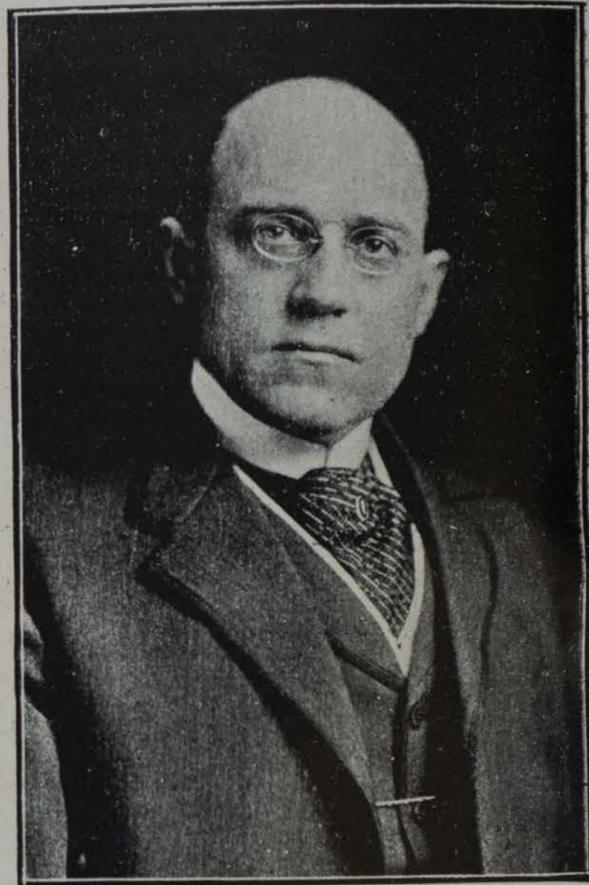
El objeto principal de la referida Conferencia fué el de exponer con claridad y laconismo las medidas que deben adoptarse y los métodos que deben ponerse en práctica á fin de ensanchar las relaciones comerciales entre los Estados Unidos de América y todas las Repúblicas del Hemisferio Occidental. Se llamó la atención, especialmente, hacia la importancia que reviste el aumento de medios de comunicación, la celebración de tratados de reciprocidad, las modificaciones arancelarias en todos los países interesados, el estudio detenido é imparcial de las condiciones que prevalecen en éstos, el envío de agentes viajeros que conozcan bien no sólo el hermoso idioma castellano, sino también los gustos, costumbres é idiosincrasias, etc., de los pueblos con los cuales se desea establecer un canje de mercancías.

Tanto el Presidente Taft como todos los demás que pronunciaron discursos en la Conferencia, pusieron de relieve la grandísima importancia que reviste el floreciente comercio de las Repúblicas latinoamericanas y dijeron que para obtenerlo es indispensable estudiar detenidamente y con mucho tacto las necesidades peculiares de cada una de ellas. Hízose—asimismo—una lucida y minuciosa relación de los inmensos recursos naturales que existen en toda la América latina, y se explicaron con suma precisión los métodos que deben ponerse en práctica para que su explotación redunde en beneficio de todos los interesados. Se expuso—con gran acopio de datos y buena lógica—la conveniencia de que los Cónsules de todos los países tengan experiencia en las transacciones comerciales y sean buenos lingüistas, á fin de que puedan desempeñar bien sus deberes.

En la noche del martes, 14 del actual, la cultísima viajera, escritora y conferencista, señora Harriet Chalmers Adams, dió una magnífica conferencia en el Salón de las Repúblicas del Palacio de la Unión Panamericana con excelentes representaciones cinematográficas de la República Argentina, Chile,

Perú y Panamá. El culto y numeroso auditorio aplaudió con verdadero entusiasmo á la distinguida conferencista, cuya correcta dicción, elegancia, modestia y finos modales encantaron á todos los concurrentes. La señora Adams ha viajado por todos los países del Hemisferio Occidental, y ha hecho investigaciones y estudios especiales sobre su historia, geología, etnología, literatura y bellas artes, razón por la cual se le considera una autoridad en estos asuntos.

No sería justo terminar esta breve reseña de las deliberaciones de esta Conferencia sin elogiar cumplidamente la hábil propaganda que viene haciendo el señor John Barrett, Director General de la Unión Pan-Americana, en pro de la cordialidad y del aumento de relaciones comerciales entre el Coloso Americano y las otras naciones de este continente. El señor Barrett, que conoce á fondo la historia, literatura, bellas artes, costumbres y condiciones generales de los pueblos latinoamericanos es, además, un diplomático de



Mr. John Barrett Director de la Unión Pan Americana

reconocida habilidad y gran experiencia, cuyos finos modales y exquisita cortesanía han contribuido notablemente al brillante éxito de la prestigiosa Institución que con general beneplácito preside, razón por la cual se ha hecho acreedor á la gratitud de todos los que están interesados en el triunfo del Panamericanismo, concebido por el ilustre Blaine y apoyado con entusiasmo por Roosevelt, Root, Taft, Knox, Nabuco y otras eminencias de las tres Américas.

En esta capital circula hoy la noticia de que algunos cubanos que no están de acuerdo con la administración del General Gómez, se proponen comprar armas en este país para enviarlas á Cuba con el fin de iniciar un movimiento revolucionario contra el Gobierno existente. Nada sé acerca de la autenticidad de esta noticia. Ojalá que los hombres que hoy rigen los destinos de la República cubana procedan siempre impulsados por un inflexible espíritu de justicia, equidad y verdadero civismo, para que la paz sea allí un hecho y la personalidad política cubana perdure. El pueblo de Cuba debe tener presente que una tercera intervención norteamericana acaso daría por resultado la muerte de la República de Cuba.

E. M. A.

# LAS RUINAS DE MITLA

POR  
GEREMIAS SIMMERMAN

Las ruinas de Mitla, son las mas hermosas, las mas interesantes, las mejores conservadas, aunque no las más extensas que existen en la República de Mexico. Muchos años antes de existir el moderno tráfico, tan cómodo, y habían atraído muchos exploradores; hoy son para el mundo estas contrucciones tan notables, únicas, algo familiar.

Pero su aislamiento en las remotas soledades de aquel valle rodeado de montañas y la falta de datos relativos á todo cuánto sus constructores y á la fecha misma de su construcción se refiere, ha hecho que los viajeros se entreguen muchas veces á ese lenguaje extravagante con que suelen referirse á las ruinas de Mitla.

Sus inmensos muros decorados con mosaicos en relieve, se conservan casi en tan buen estado como el día mismo de su construcción, hace bastante siglos, pero sobre ellos no hay nada escrito, no contienen inscripciones que arrojen luz alguna sobre estos problemas ignotos; se conservan mudos como la Esfinge. Y es que la tradición transmitida por la antigua raza á la posteridad y que hoy tendría incalculable valor, ha sido enteramente destruida con pocas excepciones, por los conquistadores, como obra del Diablo, á quien desgraciadamente ha hecho el hombre el responsable de todas sus maldades, del mismo modo que es la razón de Estado la responsable de los mayores crímenes de la Historia.

En este artículo trataré de hacer una descripción de esas maravillosas ruinas, basada en mis observaciones personales y en la información obtenida del cuidadoso y hábil explorador William H. Holmes.

Muchas de las dificultades que impedían al viajero visitar á Mitla, han desaparecido.

Hoy puede irse bastante comodamente en ferrocarril y aun en un hermoso carro de fumar hasta treinta millas de las ruinas, y muy pronto, según me informó el ingeniero de la Southern Railroad Co., se establecerá un ramal hasta Mitla misma.

El ferrocarril atraviesa un territorio lleno de atractivos, y desciende desde Puebla que está á 7,000 piés, á un llano de 1,768 piés sobre el nivel del mar, internandose durante varias horas en el Gran Cañón.

## UN PAISAJE GRANDIOSO.

Durante el camino se ofrece un panorama tan pintoresco, con caracteres propios tan enérgicos, que al recordarlos veo de nuevo la montaña con su imponente grandeza, sus escarpadas rocas, y sus adarvas de sedistinquen tantos colores, y tintas tantas, que acaban por fundirse á lo lejos con el gris de la roca.

Es una obra maravillosa de la Naturaleza, hecha, no con pincel y colores, sino por la aglomeración de tantos minerales, y pigmentos como han ido brotando de estas cordilleras enormes á través de las edades, y que conservan su brillantez intacta, durante siglos, á pesar de estar expuestos á la intemperie, no sobre frágil lona, sino sobre laderas de montañas eternas que son la maravilla del espectador.

Mucho después, borradas ya por la distancia, conservaba la impresión mental hasta tal punto, que contemplaba de nuevo, como en un museo imaginario, aquella obra maestra de la Naturaleza.

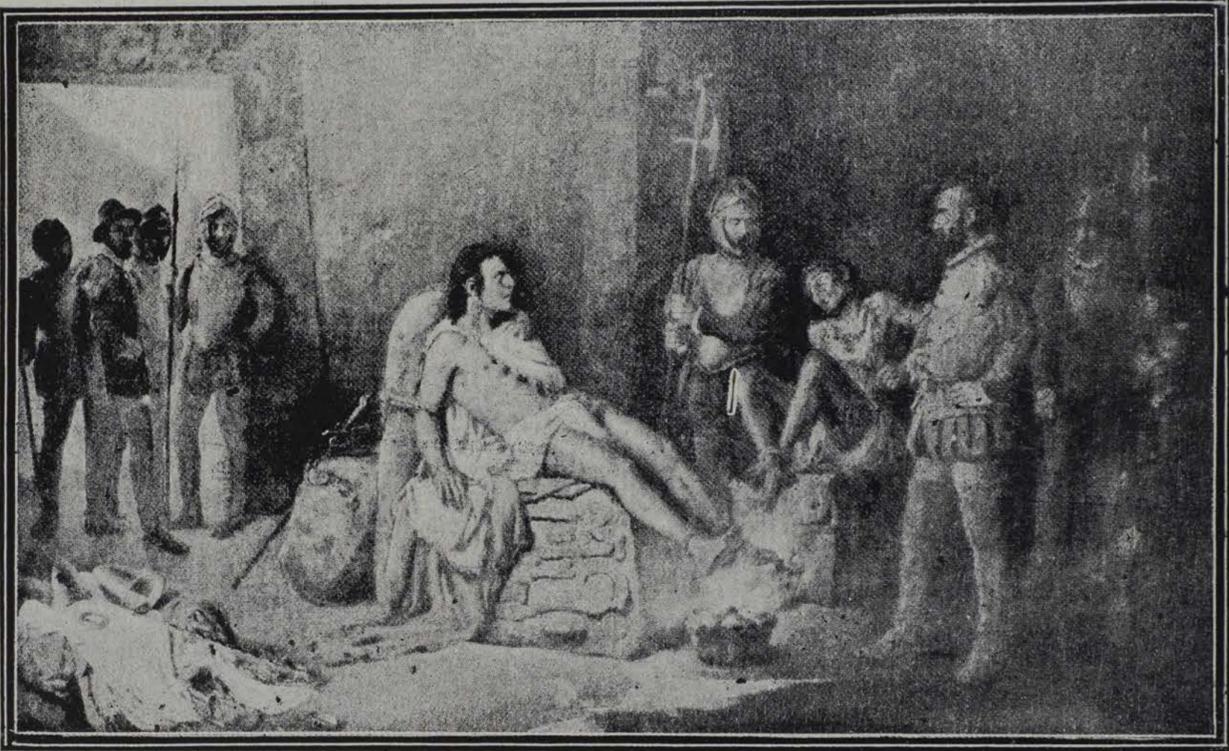
Algunas horas después, mientras continuábamos nuestra marcha hacia el Sur, sufrimos un gran cambio en la temperatura. Habíamos descendido de la alta meseta y atravesábamos el estrecho cañón, bordeado por la infranqueable barrera de rocas, que impidiendo el aire, parecen atraer y conservar el calor. Sudamos mucho mientras el termómetro se elevaba á 115° Fahrenheit en la sombra.

Y, sin embargo, yo he sufrido á veces mucho calor en Siracusa; pero México no es húmedo, es un país seco, donde, según me dijo un médico, no se conocen las insolaciones.

## —OAXACA ATRACTIVA—

El rápido cambio de panorama, la diversidad de la vegetación tropical donde tanto abunda aquella especie de cactus conocida con el nombre de órgano, todo procura al viajero distracción durante el largo y penoso viaje.

Mientras descendemos de nuevo la valle á al



El suplicio ordenado por Cortés, contra Guatemozin último emperador Azteca de Méjico.

meseta, la temperatura baja, y antes de llegar á Oaxaca, alcanzamos una altitud de mas de 5,000 piés sobre el nivel del mar y nos vemos rodeados de magnífico panorama. De nuevo desciende el camino gradualmente, y pronto llegamos á la ciudad término de la línea.

Es una fortuna que las ciudades mexicanas estén provistas de tranvías, pues las empedradas calles hacen del aristocrático carruaje un vehículo por demás incómodo, y el que sentado en un duro asiento es arrastrado por los jamegos de un tranvia de caballos, va sin duda mas comodamente, que si ocupara un mullido cojín de un coche moderno.

Sin embargo, Oaxaca es una ciudad por demás interesante; contiene grandes atractivos. Allí hay famosos templos maravillosamente decorados, cuyo dibujo constituye un manantial inagotable de referencias para el estudioso, que busca la razón psicológica de todo este realismo objetivo, tan raro y sorprendente.

Muchas cosas notables vimos en estas grandiosas iglesias; pero, no es solo en ellas donde puede verse todo lo que de interesante hay en Oaxaca. El museo, con sus tesoros inapreciables de antigüedades indias, obra de las razas aborígenes mexicanas, llegó á ser para mí el lugar mas interesante de la ciudad, y es en efecto el centro de mayor atracción para cualquiera que guste de la antropología y la arqueología. Allí, á la luz de aquellas monumentales reminiscencias, estudiamos un pueblo largo tiempo hace desaparecido, y, enlazándolas, le hacemos tangible, visible; le hacemos vivir de nuevo. Muchas veces son elocuentes aquellas piedras y objetos de barro; y podemos leer en ellos hasta cierto punto, los pensamientos, los sentimientos religiosos tan rudamente expresados por sus constructores, para los que fueron tan inteligibles, tan llenos de sentido, estos objetos que hoy nos parecen misteriosos.

Y en efecto, ellos son supervivientes únicos, pues los Zapotecas y los Aztecas, sus conquistadores, no nos han dejado otros testigos de la historia de aquel valle; y por tanto, tan mezquinas fuentes de información han hecho inapreciables los trabajos contemporáneos llevados á cabo en busca del menor dato que pueda llevarnos á descifrar el enigma de una raza extinta, que alcanzó un alto grado de civilización, pero cuya historia y origen están envueltos en el misterio.

Es cierto que no es difícil ver en la plaza del mercado, interesantes tipos de la raza Zapoteca; pero estas vigorosas, rollizas y bronceadas indias, si bien descienden en línea recta de la raza que nos ocupa, ningún adelanto han logrado sobre la civilización de sus antepasados; antes bien, son tipos retrógrados en cuanto á la ambición personal, actividad y energía se refiere.

Por supuesto, algo se han elevado en la escala de la civilización. Han abandonado la práctica de ceremonias bárbaras y costumbres guerreras, y retrocederían con horror, ante la propuesta de volver al canibalismo de sus padres. Quizás sus caracteres físicos hayan también variado. La mezcla de razas, el cambio de condición han hecho probablemente mas superficiales, menos enérgicos sus rasgos, y causado una variación en el tipo.

## HACIA MITLA.

Muy temprano salimos de Oaxaca en el tranvia eléctrico que nos llevó hasta Tule, famosa por su enorme árbol, el mas grande de que tengo noticia.

A través de su tronco podría hacerse un ancho tunel y aun quedaría á ambos lados soporte bastante para la enorme masa de este mammoth del reino vegetal.

Un excelente coche tirado por cinco vigorosos caballos nos condujo durante las treinta millas que aun nos quedaban.

El cochero, un inglés de Manchester, contribuyó mucho á distraernos, en la monotonía del camino, que siempre ha sido descrito como de los que mas apuran la paciencia del viajero, y no pocos abandonaron la empresa debido á estos informes tan desfavorables.

Muchas veces he pensado lo bien que harían muchos viajeros, quedándose en su casa, en vez de llenar de zozobra el espíritu de los otros con esa manía insoportable de comentar cuanto de malo encuentran en los lugares que visitan. Mexico, mas que ningún otro pueblo del Globo ha sido azotado por esta clase de escritores, que hacen todos los caminos malos, difíciles, hasta peligrosos, en sus malhadados cuentos, y no nos hablan sino de las malas condiciones sanitarias de sus ciudades, con pésimas cloacas, de los estragos de la viruela, y de lo peligroso que es tomar un tranvia, entrar en una iglesia, tienda ó lugar público sin atrapar un catarro ó pulmonía que suelen ser fatales, especialmente á los americanos, debido todo á estar fabricadas las ciudades sobre altísimas mesetas.

Fácil es imaginar el efecto que semejante noticias causan en las personas nerviosas que suelen empeñarse en enterarnos á la fuerza de cosas tan interesantes. Estas mismas personas pasan por iguales inconvenientes en su patria, y se lanzan en sus automóviles entre una nube de polvo á través de caminos quizás peores; pero, soportar un poco de polvo en el Mexico meridional, y solo por ver unas ruinas, eso, indudablemente, es mas de lo que ellas pueden sufrir. El hecho es que muchas veces falta el entusiasmo del viajero, del observador, del que estudia la humanidad en su pasado, por que el polvo es compañero inseparable de toda investigación arqueológica, y no piensan en que los grandes exploradores que han desenterrado y traído á la luz las antigüedades mas preciadas, que se conservan hoy en los museos que atraen miles de curiosos á la ciudad de México, no solo sufrieron unos días de polvo, sino que removieron el acumulado durante centurias.

El viaje en si, no deja de ser interesante, pues el pais es bastante pintoresco. En Tlacotala nos detuvimos para descansar, y desde allí recorrimos sin dificultad las ultimas ocho millas que nos separaban de Mitla.

Entonces, á una milla de la base de las montañas que la rodean formando anfiteatro divisamos á la antigua ciudad, tumba de los monarcas Zapotecas, que yacen en las innumerables cavernas que tanto abundan en sus cercanías.

## LAS RUINAS MARAVILLOSAS.

El villorrio insignificante que allí encontramos, contrasta singularmente con la magnificencia de los restos de una civilización tan notable. Sin embargo, los habitantes actuales se dicen descendientes de los antiguos Zapotecas.

Los alrededores explican perfectamente la creación del lugar. Su alejamiento de las demas naciones indias, la abundancia de agua, cavernas propias para sepulcros, materiales de construcción preciosos, hicieron de este lugar el mas apropiado para la erección de la gran ciudad, orgullo del pueblo Zapoteca.

Recorramos con la vista sus extensas rui-

nas, estudiemos sus bellezas arquitectónicas y tratemos de transportarnos al lejano pasado, para, convirtiéndonos en contemporáneos, ser testigos oculares de la construcción de tales edificios. Recordemos al hablar de Mitla, que la edad de piedra precedió sin duda en Europa algunos miles de años á la edad de piedra Mexicana. Caeríamos en grave error si trasportando estas gloriosas ruinas del valle de Oaxaca, al del Nilo, á Grecia, Roma ó Babilonia, estableciéramos un paralelo entre ellas y los grandes documentos arquitectónicos de los antiguos egipcios griegos ó romanos. Tampoco debíamos ensalzar sin reserva ni usar calificativos que suelen ser impropios para referirse á la admiración que nos causa la obra de esta raza, puesto que como constructores tuvieron que ceñirse á sus estrechos límites. Sus obras hubieran sido mejores, si hubieran conocido la arqui-



Tipo de Mujer zapoteca

tectura europea, y hubieran empleado tambien el arco y usado instrumentos muy diferentes; pero solo pudieron hacer uso de los conocimientos prácticos y artes mecánicas que poseían. Grabando todo esto bien en nuestra imaginación, nos es fácil apreciar cuanto de maravilloso tienen los trabajos que ellos consumaron.

Pero es el caso, que si comparamos aquella edad con la actual en que tan degenerada está esa raza, nos es difícil comprender como pudieron fabricar esos edificios que son la admiración del mundo. No hay documento alguno que nos explique el proceso de construcción que emplearon; afortunadamente algunos exploradores han descubierto dos canteras, tres y seis milla, distantes, de donde procede la piedra cortada y labrada por aquellos pacientes indios que construyeron Mitla.

De las entrañas de la cordillera, empleando los mas primitivos utensilios de la edad de piedra, extrajeron y labraron esos enormes

bloques de granito que nosotros no podríamos lograr sino por medio de dinamita y los mas modernos y perfectos útiles de acero.

Solamente con hachas de piedra, mas dura aún que la elegida para la construcción, han sido construidos esos monumentos maravillosos.

## LAS CANTERAS.

Imposible reproducir el paisaje; miles de fragmentos de utensilios rotos en la dura labor, cubren el suelo, de aquel que fué activo taller en que trabajaban centenares de operarios, que golpeaban con sus achas y martillos, sin cesar, sobre el duro canto, hasta darle la forma y el tamaño requerido para ir á ocupar el lugar que se le habia destinado en la construcción. El lugar nos hace recordar las canteras del Líbano, de donde proceden los bloques colosales de los templos de Babilonia.

Por supuesto, los edificios son en Babilonia mas vastos, mas elevados que en Mitla y las piedras allí usadas son enormes. Son bloques de sesenta y cinco pies de largo por quince de ancho y fondo, mucho mayores que los mas grandes usados en las murallas de Jerusalem y en las pirámides de Egipto. Pero los canteros que los extrajeron del Líbano, poseían instrumentos capaces de rendir fácilmente á sus golpes, el granito mas duro.

La roca en cambio, es en las canteras de Mitla, blanda y fácil de labrar; y al mismo tiempo lo suficientemente dura para la construcción de edificios. No es durísimo granito en que hubieran mellado inutilmente sus hachas de piedra, sino traquita de formación volcánica y contacto áspero. Esta, no obstante su poca dureza, ha demostrado ser excelente material, pues aun subsiste en buen estado y hasta los millares de pequeños fragmentos esparcidos por el suelo, han soportado la intemperie durante muchos siglos, siu haber sufrido aparentemente la inclemencia del tiempo y de los elementos. Tambien fué para ellos una gran ventaja el hallar rocas enteras, fáciles de devastar, y no hay duda que ellos descubrieron el material antes de decidir el sitio en que habian de construir su Capital.

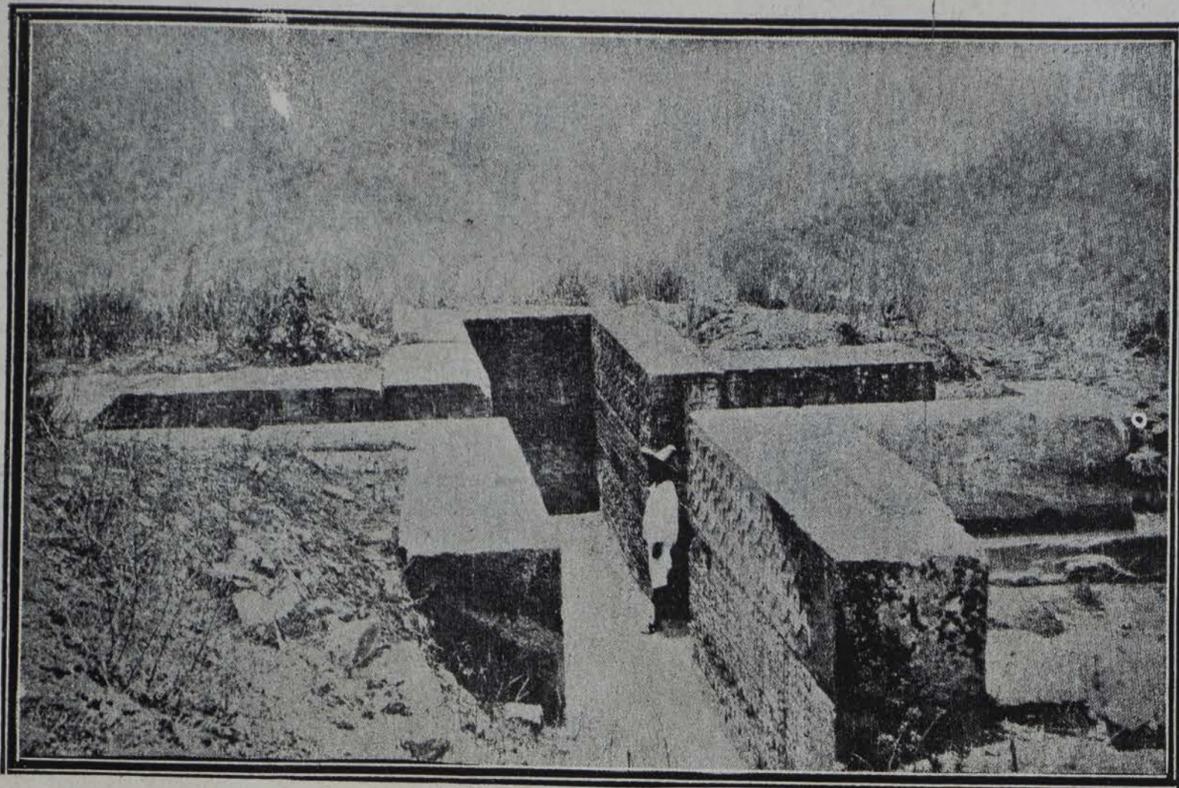
Cerca de Palermo, existen depósitos de una materia muy parecida á esta traquita, extraordinariamente blanda, que se extrae de la misma cantera, del tamaño necesario para cada edificio. Esto hace que se venda muy barata, y mas de la mitad de los edificios de dicha ciudad están construidos con esta piedra.

Tan blanda es, que yo mismo pude de un solo golpe, enterrar un hacha en un bloque, seis pulgadas, y sin embargo, expuestas á la acción del tiempo, duran mas de lo que podría creerse, pues muchos edificios se conservan intactos despues de siglos de uso.

La piedra empleada por los Zapotecas, no era mucho mas dura, pero un problema mucho mas importante se presentaba: los bloques habian de ser cortados trozo á trozo de la roca y despues conducidos desde la meseta, á mil pies de elevación sobre la llanura, hasta el lugar de la proyectada ciudad, á varias millas de distancia en el llano. Esto significaba una perdida enorme de tiempo y de energía para aquellos indios que no poseían los elementos de nuestra moderna ingeniería mecánica; pero en cambio, tenían tiempo de sobra, el trabajo era barato, y no era difícil forzar los obreros al trabajo si se hubiera hecho necesario.

## BLOQUES ENORMES.

Hallamos en las canteras restos suficientes para comprender el sistema de explotación de las mismas. En algunos bloques aun puede verse el procedimiento; nivelaban la parte superior de una roca elevada, taladraban sus cuatro



Nicho cruciforme en M.tla

caras hasta formar un paralelogramo fijo al suelo solo por la base, y cortaban esta, quedando listo el bloque. Los cortes se hacían por medio de cuñas de madera, introducidas en los bordes previamente separados; hinchadas por medio del agua estas cuñas determinaban la rotura de la piedra en determinado sentido, precipitada quizás por medio de pesadas palancas. Vimos allí, bloques abandonados, labrados ya en esta forma, en sus dos tercios.

Casi es incomprensible la cantidad de trabajo que daba el corte de estas piedras hecho con útiles de piedra también, muchos de los cuales pesaban toneladas, si añadimos, que á menudo habían de tomar los obreros para lograr su objeto, las posiciones más incómodas, que les producían frecuentes lesiones.

Muchos de los bloques eran enormes, los que colocaban en el dintel de sus puertas, por ejemplo, eran de veinte pies de largo por cuatro y medio de ancho y grueso, y pesaban quince toneladas, y los monolitos labrados en forma de columnas, tenían quince pies de alto y un peso de ocho toneladas. Quedan en las canteras unas cincuenta piedras propias para dinteles; y dos enormes quízales, que son testigos fehacientes de la paciencia y perseverancia que necesitaron aquellos trabajadores para acumular tanto material de construcción, con trabajo tan enorme, á pesar de la relativa blandura de la materia prima.

#### UTILES DE PIEDRA.

Asegura Holmes que había más de mil quinientas vigas de madera en los diferentes grupos de edificios. ¡Que paciencia no fue necesaria para cortar y pulir la madera con hachas de piedra! Sin acero ni hierro cortaron los árboles en el bosque y les dieron forma y tamaño requeridos para convertirlos en vigas.

Con nuestros adelantos en mecánica, sería un juego de niños para cualquier arquitecto la construcción de estos edificios de un solo piso; nuestros deshollinadores del cielo, nuestros túneles y nuestros ferrocarriles que trepan á la cumbre de las montañas, las atraviesan taladrándolas y no encuentran obstáculos para pasar por debajo de los grandes ríos, nuestros mensajes que enviamos por el aire, y mil otras maravillas que los arquitectos de Mitla no soñaron hacen que sus construcciones

no rivalicen con las nuestras. Pero, sus obras son notabilísimas, y de gran interés para nosotros; y no debemos compararlas con las nuestras, fruto de una civilización tan diferente, sino estudiarla á la luz de su propia civilización, tasando por decirlo así, el mérito de su trabajo en atención á sus conocimientos de mecánica, á la eficiencia de sus útiles, al medio en que se vieron obligados á obrar.

Consideradas estas circunstancias, todo nos parece admirable en esas construcciones, y no vacilamos en proclamar su triunfo frente á unas dificultades el parecer insuperables.

¿Cómo lograron ellos derribar los árboles y tallarlos con semejantes instrumentos? Si hubieran vivido en la edad de hierro, hubieran poseído hachas, sierras y epillos, no sería tal nuestro asombro.

La gran sala de las seis columnas tiene ciento veinte y cinco pies de longitud por 23 de anchura. Sus columnas se elevan once pies sobre el suelo y probablemente tienen varios pies de cimiento; su mayor diámetro es de tres pies en la base, disminuyendo ligeramente á medida que se elevan. Estos monolitos pesan de seis á ocho toneladas y colocados en el medio del salón, sustentaron las vigas que formaban el techo. En su colocación no se buscó absolutamente la belleza arquitectónica; se hicieron necesarias para sustentar el techo, ya que el salón excedía en ancho á doce pies. Muchos techos hay construidos empleando trozos de piedras, pero cuando estos habían de ser mayores de seis pies, empleaban las vigas.

#### LOS MOSAICOS.

Algo originalísimo merece la atención del que visita estas ruinas. Mosaicos preciosos en relieve se desahacían donde quiera, produciendo un efecto maravilloso en el decorado de sus muros, y no podemos menos de preguntarnos, al admirar este rasgo característico de la ornamentación Zapoteca: ¿donde obtuvieron este sistema decorativo tan original? Fue producto de una fantasía ó copiado de algún otro pueblo?

Las piedras que componen este mosaico, no son los pedacitos, figuras geométricas que caracterizan el mosaico de Europa. Son algo como pequeños tejos de piedra, de diferente tamaño y forma requeridos por el lugar que han de ocupar en el dibujo. Recuerdan

los delgados brillos con que se fabricaba en la antigua Roma.

El gran patio de las grecas, tiene treinta pies cuadrados, y sus paredes, trece de alto. Además de la puerta de entrada que da al corredor que guía á la sala de las seis columnas hay cuatro puertas más de desigual tamaño que se abren en cada uno de los cuatro muros. Ellas dan á cuatro salas estrechas cuyo uso es aun problema, aunque bien pudieron haber servido de dormitorio, pues no para otra cosa son propias dada su pequeñez.

Su desconocimiento completo del uso del arco, les imposibilitó la continuación del Mosaico más allá de las puertas, pues tuvieron que emplear en ellas grandes dinteles de piedra; pero obviaron esta dificultad que destruía la uniformidad del decorado, esculpiendo en la piedra las grecas mismas que constitulan el dibujo del mosaico.

Estas cinceladuras son tan perfectas, están tan acabadas, como pudieran estarlo hechas por modernos artifices.

Y nos preguntamos: ¿Por que no tallaron en esta misma forma todos los muros, en vez de emplear innumerables trocitos que constituyen el mosaico? Sin duda porque este enorme trabajo hubiera sido inútil y hasta hubiera contribuido á la menos belleza del dibujo, cuyo relieve es más puro en la forma de mosaico? La experiencia de los cincuenta dinteles que tuvieron que labrar uno á uno, les hizo sin duda preferir el mosaico.

Para comprender el trabajo inmenso que había que realizar esculpiendo uno á uno los bloques de piedra, basta recordar que se necesitaron más de cincuenta mil piedras del tamaño y forma de pequeños ladrillos, para ornamentar el gran patio de las grecas, y se calculan en ciento treinta mil los que forman el mosaico de los edificios contiguos. Sin duda emplearon más de un millón de estos ladrillos en la ciudad entera.

El Padre Burgoa, que visitó estos edificios, en la época de la conquista, nos dejó una descripción minuciosa de ellos y dice entre otras cosas: "el palacio se edificó para residencia del Gran Sacerdote de los Zapotecas, su forma es rectangular y se alza en parte sobre el nivel del suelo, y en parte está construido bajo él"; y refiriéndose á la sala de las seis columnas, dice: "son maravillosamente regulares y lisas. Sirvieron de sostén al techo, hecho, no de vigas, sino de grandes trozos de piedra. En cuanto á las paredes, superan á cuantas han hecho los mejores arquitectos."

No solo en tallar la piedra se mostraron admirables los Zapotecas; dejaron pinturas hechas con esmero admirable, y á pesar de haberse perdido casi todas en las restantes, se nota una maestría que sorprende tanto como su mosaico en relieve. Es notable lo bien que se ha conservado el colorido; á pesar de los siglos de abandono que estas pinturas han sufrido, su superficie se conserva tan lisa como el mármol pulimentado. Sin embargo, las figuras son grotescas, en concordancia con su concepción del objeto que ilustran, pero la belleza del colorido, lo acabado del dibujo, el efecto artístico, denuncian una mano de maestro.

Y surge esta pregunta: ¿Cómo no han dejado estos hábiles Zapotecas escultura alguna? Su maestría en el arte de pintar y su destreza al cincelar las grecas del mosaico en los dinteles, no dejan duda del éxito que hubieran obtenido al esculpir las estatuas de sus dioses y de sus héroes; algún motivo les habrá impulsado á excluir la escultura de los medios de ornamentación que emplearon en los admirables edificios de Mitla.

(Traducción de Manuel Romen)

# "LA SERENATA DE SCHUBERT"

FRAGMENTO DE UNA COMEDIA INEDITA

## ACTO II

### ESCENA III

JULIO Y OFELIA

OFEL. (entrando).—Ap. (Aquí está Julio. Tal vez sepa algo de los amores de Rosaura. Yo no puedo creer lo que ella dice. ¡Que no le ama ya! Eso es falso, no admite dudas. No amarlo después de ocho años de veneración del pobre loco..... An! Si eso pudiera suceder.....

Pero ¡quía! Ilusiones tuyas, pobre corazón mío, ilusiones vanas y vaporosas llenas de felicidad, como ese ambiente de luna llena, saturado de luz y de armonías que ven mis ojos al través de la ventana.

Julio (á su primo).

JULIO.—Hola! Sensitiva.....¿Qué dice la simpática de mis primas?

OFEL.—La más? No mientas! La menos...

JULIO.—Vienes hoy modesta?

OFEL.—Vienes hoy galante?

JULIO.—No, justo. En cambio tú.....

OFEL.—Justa también.....[pausa] No has visto cuan hermosa está Rosaura hoy?

Cada día se pone más bella.....¿no lo notas?

JULIO [displicente] Sí.

OFEL.—Es la Primavera, la hermosa Primavera que trae retoños á los rosales y reverdecedores á los corazones.... Con ella, ha venido este año.....[suspira].

JULIO.—Dí?

OFEL.—Bien lo sabes: un retoñar de cariños.....

JULIO.—Cierto es.....¿Quién había de decirlo?

OFEL.—No es muy extraño, sin embargo. Hoy, mañana, pasado, no importa cuando, tenía que suceder.....Eran dos destinos que caminaban al encuentro.....Nacieron para amarse: eso es todo.—Sólo resta decir: Dios lo ha querido!

JULIO.—¿Te pesa? Diríase que te duele!.....

OFEL.—¿A mí? Te engañas.....Lo esperaba: era lógico!.....

JULIO.—Tu razón no convence: la tristezas esperadas son las más dolorosas, ya que se las ve venir, sin poder evitarlo...También estoy triste.

OFEL.—¿Como yo que no sé por qué?

JULIO.—Como tu, que no lo sabes. Pesar indefinible que no sé ni lo que lo produce ni de donde viene. Herida que sangra y no sé donde. Imagínate que fuera posible suprimir la presentación sin evitar la sensación... Algo muy parecido á la sensación que experimentan á veces los mancos de que le cortan los dedos.....

OFEL.—Sí, ya sé lo que es: son dolores del alma. Lo que sangra bien lo sé, es el corazón!

JULIO.—¿Amas, pues?

OFEL.—¿Amas tú?

JULIO.—¿Yo? No sé.

OFEL.—Yo si lo sé. Y sé algo peor.....

JULIO.—¿Qué?

OFEL.—Que mi amor es imposible!

JULIO.—También el mío!

OFEL.—Luego.....¿amas?

JULIO.—Si, ya que mi confesión imprudente ha brotado.....

OFEL.—Y tu amor.....¿también es imposible?

JULIO.—Si

OFEL.—Pobre primo! ¿Sabes que ese es el dolor más grande que he sufrido?

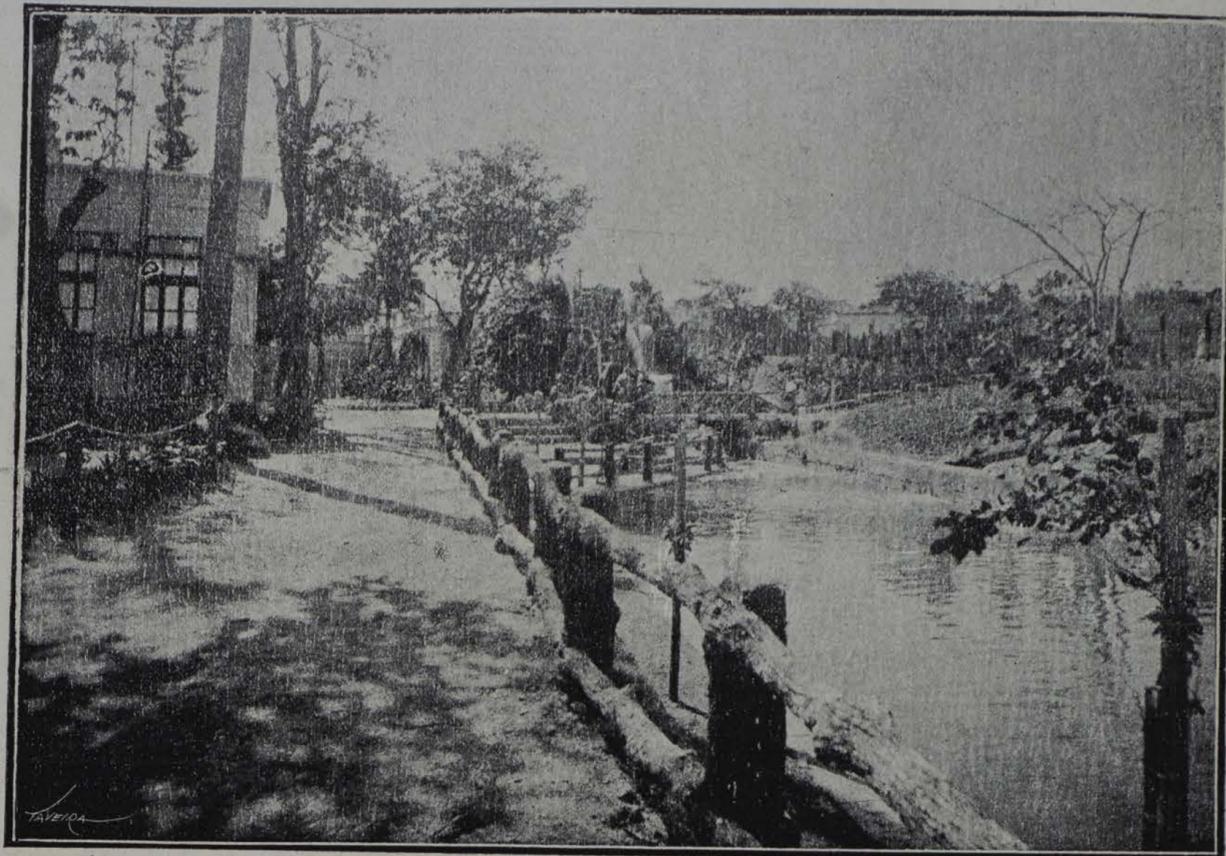
JULIO.—Lo creo! Y dices que á quien amas no puede amarte?

OFEL.—Si.—

JULIO.—Por qué?

OFEL.—¿Por qué? Ama á otra!

JULIO.—Igual á lo que me ocurre á mí!



EXPOSICION NACIONAL.—Vista del lago y la cascada

OFEL.—¿De modo que tu también sufres?

JULIO.—Bastante.....¿Y tú?

OFEL.—Mucho!

JULIO.—¿Por que sufriremos?

OFEL.—No lo sé: Dios lo quiere!

JULIO.—¿Por qué él lo querrá?

[Pausa]

OFEL }

al mismo tiempo, Dí ¿quien te hace sufrir?

JULIO }

### ESCENA IV

LOS MISMOS Y ROSAURA (ENTRANDO).

JULIO. (aparte) Ella!

OFEL. (aparte) Ella!

ROSAURA. Decid, primos. Qué habláis á solas?

OFEL.—Romanticismos.....

JULIO.—Tonterías.....

ROSAURA.—Hola, hola! ¿Con que ya, querido primo, hablas tu también tonterías? Ofelia, Ofelia! (amenazando graciosamente con el dedo á su prima) Melo vas á pervertir... Y entonces, hay que mandarlo á París! Querida Ofelia: me temo que con semejante maestra saldrá el discípulo muy aprovechado. Y, créelo, eso no conviene. Lo que importa, al contrario, es traerte á nuestra escuela del positivismo: el siglo XX triunfa, queridita mía. El aeroplano ha sustituido el vuelo rápido por el aire á aquel trotar del pobre trovador, polvoriento y raído el jubón, por solitarias calzadas. Y en lugar de la cítara.....

OFEL.—Oh bellos tiempos!

ROSAURA.—O tempora! O mores!

JULIO.—Latín?

ROSAURA.—No, ruso! Y bien...¿de qué hablabais?

JULIO. }

(al mismo tiempo) De tí!

OFEL. }

ROSAURA.—De mí?

OFEL. }

(aparte) ¿Cómo?

JULIO. }

JULIO.—Sí, de tí.

OFEL.—De tí, querida prima. Decíamos...

JULIO.—Si, decíamos.....

ROSAURA.—Bien ¿queréis decirme lo que deciais?

JULIO.—Que estabas cada vez mas bella.....

ROSAURA.—Adulador!

OFEL.—No, justo, querida Rosaura. Yo también decía que la hermosura era tu inseparable.....

ROSAURA.—Vamos, vamos, que me confundan! Fada de eso. ¡Cuántos elogios! (arrebata la Revista que Julio habrá conservado en la mano) Y esto ¿qué es? Calla! Una Revista francesa! De París!.....¡Oh París! ¡Qué lejos estás!

JULIO. }

(al mismo tiempo) Lo sientes?

OFEL. }

ROSAURA.—No puedo sentirlo, cuando estoy cerca de vosotros que tanto me queréis...

OFEL.—(Aparte) Si; y del otro.....

ROSAURA.—Por lo demás, estoy contenta. Siempre es grato ver los lugares en que se pasó la niñez. La fuente donde un día pusimos á nadar la muñeca de cartón, el jardín donde correteamos, la piedra que al tropezar, nos produjo un rasguño; el jardín, la reja donde... ¿Ves? Me pongo seria, pensativa.... Y no puede ser! Tengo que saltar, correr, gritar [gritando] si gritar, querido primo!.....

OFELIA.—Calla! Estas loca?

ROSAURA.—No, hija no. No te asustes. [Rie] Neurósis, como dice mi tío ....

Oh! Los que venimos de París semos muy neuróticos..... Calla! [reparando en una flor que llevará Julio en en el ojal] Pues no me había fijado.....Llevas una flor? Ah, querido! No sabes que una flor es la mejor condecoración para un imbécil? (váse riendo).

### ESCENA V

JULIO, OFELIA

JULIO. (siguiéndola con la mirada) ¡Qué loca es! Oye, Ofelia, me parece que me ha llamado imbécil.... ¿has oído?

OFELIA (riendo) Pues claro!... No lo has notado? Vaya, querido primo, consuélate.

¡Qué ocurrencias tiene esta Rosaura! (Váse)

SALVADOR SALAZAR.

# NESTOR CARBONELL

Un triunfo resonante, uno de esos triunfos que siempre se recuerdan con júbilo, fué el que obtuvo nuestro distinguido amigo Nestor Carbonell, el brillante escritor, en su conferencia sobre *Martí y su obra* en el Ateneo la noche del veintitres del pasado mes de febrero. Toda la prensa sin distinción de matices—entre ella nuestro boletín bimensual *El Tiempo*—ha dado cuenta detallada ya de dicha conferencia, la cual fué á no dudar modelo de dicción y patriotismo, mereciendo por tales conceptos el aplauso unánime de la selecta concurrencia que llenaba en dicha noche los salones de nuestro primer centro social.

Que si no hubieran sido bastante á conquistar la solemnidad patriótica en cuya conmemoración la fiesta se celebraba ó la figura que llena de claridades se presenta en la historia, del mártir de Dos Ríos, la palabra fácil y llena de calor del joven conferencista habría bastado por sí sola para arrebar al auditorio.

CUBA Y AMÉRICA al hacerse eco del triunfo del distinguido amigo, aprovecha la ocasión para enviarle su más calurosa felicitación.



## INVESTIGACIONES SIDERALES

### EL QUINTO ANILLO DE SATURNO

A pesar de que las sociedades humanas son conducidas cada vez con mayor impulso por esa fuerza irresistible del instinto de conservación á una lucha por la existencia que por momentos se agrava y se hace más comprometida, creando dicha lucha en torno de las colectividades un ambiente de política á base de intereses económicos que todo lo absorbe y á todo alcanza, aplastando principalmente en pueblos débiles aspiraciones de índole especulativa ó destruyendo altares en donde se quemaban grandes ideales de orden moral filosófico ó científico; sin embargo, y a manera de extraña paradoja, la Astronomía del siglo XX parece va á dejar huellas luminosas de su esfuerzo y de su labor aportando al porvenir todas las maravillas de sus novísimas investigaciones y todas las grandezas de sus conquistas, no obstante el estado casi caótico del mundo.

Parece que el paso del cometa Halley hiriendo intensamente la impresionabilidad del gran público, ha contribuido á que cambie, si no en la totalidad, en partes, la idea extraviada que ese mismo gran público ha tenido de la Astronomía. La vigilancia del cielo redoblada por observadores, por astrónomos ó por aficionados ha ejercido una tan poderosa, sugestión popular y llevado de tal manera al contagio de esos estudios á la masa común del pueblo, que hoy es gran público, por lo menos en Europa, quiere saber Astronomía. Ha valido más á este respecto un momento de superstición proporcionado por el Cometa Halley, que todas las propagandas y elocuencias de ese anillo singular poeta del cielo que se llama C. Flamarión.

Por otra parte, ya hoy el mercado inte-

lectual no aparece plétórico solo de obras literarias y artísticas, las obras científicas van alcanzando también alguna salida y en muchos centros de cultura ya no son únicamente la literatura y la música los motivos de ritual en las fiestas de esos mismos centros, sino que las conferencias científicas han llegado á interesar al gran público que va deseando penetrarse de los secretos de la Naturaleza y darse cuenta de las dificultades que ofrecen los trabajos de investigación, bien con el estudio del proceso de algún descubrimiento ó bien en la prueba de alguna verdad.

Y es que el movimiento científico actual presenta dos fases, una iniciada después de la revolución francesa y que ha dado á la época presente el nombre de época científico-económica; y otra caracterizada por una especie de reacción hacia las Ciencias positivas, reacción que cae de lleno dentro del dominio de la razón pura que constituye la más interesante fisonomía psicológica de los tiempos contemporáneos.

Hoy por hoy, la fórmula del progreso se condensa de la manera siguiente: La mejor expresión del progreso es el incremento de la riqueza por medio de la aplicación de la ciencia. La Ciencia puesta al servicio de los intereses materiales. He ahí el lema que define lo que pudiéramos llamar la actualidad histórica.

Y cómo, del fondo de todo ello surge como un rayo de luz en las tinieblas una reacción á favor de las Ciencias Puras? Esa es la paradoja que aludíamos al principio.

Hay en Europa multitudes que se congregan alrededor de un conferenciante para oír de ésta la explicación del valor de las coordenadas geográficas, de los conceptos fundamentales conocidas por coordenadas; coordenadas celestes; rarefacción, paralaje, etc, etc,

¿La multitud aspirando á saber la situación de un punto en un plano ó una esfera? He ahí una reacción favorable hacia las Ciencias Puras, que tanto han repudiado el comercio retrógrado y el industrialismo grosero.

En nuestro último articulito sobre Astronomía nos referimos al último cometa de 1910, cometa periódico que vino después que el 1910 a y que el 1910 b; nos referimos también á la nueva estrella descubierta en la constelación del Sagitario.

Se trata ahora del quinto anillo de Saturno, El astrónomo Scher telegrafía al observatorio de Kiel lo que sigue: "Un nuevo anillo color oscuro envuelve los anillos blancos de Saturno".

¡Cuanta belleza encierra Saturno, diez satélites y cinco anillos!

Del sabio secretario de la Sociedad Astronómica de Barcelona, son los datos que siguen: "Gravita á la distancia de 1421 millones de kilómetros de la Tierra, y el diametro total, de anillos comprendidos, es de 276.800 kilómetros".

Como se vé la investigación sideral no desmaya, cada día se avanza una línea en la resolución del formidable problema del Universo y el gran público vuelve de nuevo sus ojos al cielo, con nuevas interrogaciones, con nuevos pensamientos y con nuevas esperanzas.

¡La Ciencia Pura reclamando al fin el imperio de su superioridad!

Y cuando á la Astronomía puedan sumarse la Meteorología y la Sismología, ciencias aun constituyentes, sobre todo la última, se habrá completado el cuadro general de los conocimientos sobre el Macrocosmo y con el de las manifestaciones de la energía en su potencial máximo.—Por la Mecánica y la Astronomía el hombre ha dominado el Mar, por la Mecánica y la Meteorología el hombre dominará la atmósfera.—Brillante porvenir les está reservado á las generaciones futuras: el dominio prodigioso de las fuerzas naturales.

Entonces podrá la ciencia exclamar: el hombre se está asomando al infinito.

J. JOVER.

## SU RECUERDO

### CANCION

En otros años, de breves glorias,  
dulce esperanza nos halagó,  
pero la mano de cruel destino  
distinta senda trazó á los dos.

¡Cuánto he luchado por olvidarla  
y cuán inútil mi sueño fué,  
porque su acento vibra en la brisa  
y cada estrella su imagen es!

Por donde quiera que ansioso cruzo  
la ven los ojos de mi ilusión,  
y oigo en la fuente, y oigo en la selva  
su alegre risa, su dulce voz.

Sobre las ondas del mar Atlante  
he contemplado la inmensidad,  
ya bajo el claro cielo del trópico,  
ya bajo el triste cielo boreal.

He caminado por los desiertos  
pampas y bosques atravesé,  
furioso el noto volcó mis tiendas,  
fuego del cielo cayó á mis pies.

Muchos peligros, luchas y penas,  
mi descuidada vida me dió,  
mas nunca pude borrar del alma  
su alegre risa, su dulce voz.

B. BUENAMAR.

## José de la Luz Caballero

DEL LIBRO "JOSE DE LA LUZ CABALLERO"

DE MANUEL SANGUILY

El fraile, el sacerdote, serán más mundanos, se convertirán en el educador seglar; pero por aquel cerebro habrán pasado varias concepciones del universo y de la vida, y por aquel corazón habrán pasado también las tempestades de la fé conmovida, la angustia patética de la verdad que se abandona á pedazos, la tristeza de la verdad que se impone brutalmente sobre las ruinas de las viejas y consoladoras creencias. ¿Qué queda al cabo en ese campo asolado por la electricidad de la ideas? En él, de seguro, había un pensador, un filósofo, pero, acaso, no pudo dejar nunca de haber también un teólogo, un creyente. El predominio de uno de entrambos aspectos será provocado por un factor importantísimo,—su salud, su fortaleza física.

Con las condiciones propias y las excepcionales facultades de su individualidad, es fácil comprender que será un patriota ardiente sin ser jamás un revolucionario; que nadie le igualará como maesero, ni tampoco le superará nadie como hombre. Pero es invariablemente el hombre de sus circunstancias, el producto combinado de ellas y de la educación que había recibido, la resultante del sesgo inicial de su espíritu, del medio en que fué formándose, del momento en que alcanzó su desarrollo completo: fruto extraño y magnífico de un período de tránsito, en que sobre un fondo antiguo vinieron sucesivamente á injertarse elementos más modernos. Provinciano ó colonno de España, al principio conforme y tranquilo; después, como los demás, desposeído y rebajado de su primitiva condición, y aleccionado por los acontecimientos ulteriores, sin el antiguo sosiego y descuidada despreocupación, más sin las nuevas impaciencias;—sin la fé ortodoxa y estricta de la primera juventud y, en la edad próspera, con un sistema de filosofía mezclado de elementos extraños, porque siempre abrigó una creencia religiosa más ó menos recrudescida y exaltada al compás de su debilidad corporal,—era, en resumen, un pensador de genial y sorprendente penetración, acercándose á ocasiones á los linderos más avanzados de la filosofía, al punto de parecer un moderno, un colega y coetáneo de Spencer ó de Wundt; pero comunmente amalgamado con el religioso primitivo; algo así como un hombre de la primera mitad del siglo XIX vaciado en un hombre de los últimos días de la Edad Media; uno de aquellos sabios del Renacimiento que parecían llevar dentro de sí dos almas rivales, pues que eran á la vez experimentadores y creyentes, observadores y místicos,—y cuyo constante esfuerzo se encaminaba á obtener la conciliación de los extremos, la compenetración de elementos opuestos, la armonía de la razón y de la fe, de la creencia y de la ciencia.

### III.—UN INFORME Y UN TEXTO

Innecesario, y muy cansado, sería seguirlo en sus viajes por los Estados Unidos y Europa, de 1828 á 1831. Esos viajes, y los que hizo varios años después, estuvieron animados de aventuras literarias. Durante ellos se relacionó con hombres eminentes, que hoy son considerados como verdaderas celebridades, y fué siempre más que un viajero curioso, un estudiante observador, intatigable, aprovechado y muy intrépido. Asistió á cursos públicos; oyó en sus cátedras á Cuvier y á Michelet; se informó con su acostumbrado celo y con patrióticas miras del estado y circunstancias de las escuelas americanas é in-

glesas; visitó las minas de plata de Silesia; escudriñó en las ruinas de Herculano y de Pompeya; subió más allá de los últimos descaños donde se detenían los más animosos, en las montañas de Escocia y bajó hasta mil pies en el cráter del Vesubio. *Mores humanum multorum vidit et urbes.*

Antes de su vuelta á Cuba hizo imprimir su traducción con notas del *Viaje por Egipto y Siria*, de Volney. De regreso á la Habana unió sus esfuerzos al de lo que en la Sociedad Patriótica se empeñaban en ilustrar y fomentar el bien del país, creando escuelas y mejorando las que ya existían. Por ese mismo tiempo había aparecido, bajo los auspicios de aquella corporación, un periódico notable, la "Revista Bimestre Cubana", que poco después de su fundación dirigió José Antonio Saco. En ella, en el "Diario de la Habana" y en las "Memorias de la Sociedad" publicó José de la Luz Caballero artículos varios y algunos informes. Notóse en



JOSE ANTONIO SACO

la capital un movimiento intelectual hasta allí desconocido, al que Luz contribuyó en proporción muy considerable. Dirigió particularmente su atención á cuanto se relacionaba con la enseñanza y aprovechando aquellas favorables circunstancias, proyecto fundar un colegio con el nombre de "El Ateneo".

Desde que llegó á su país, con el caudal de sus nuevos estudios y variadas observaciones, había sentido vivísimos deseos de aplicar las mejoras que conociera examinando prolijamente la instrucción pública en los Estados Unidos y en la Gran Bretaña, y de introducir en la enseñanza primaria las reformas que Varela inauguró en los altos estudios. En presencia de la profunda y universal desmoralización de la isla creyó encontrar un medio eficaz de combatir los males públicos, en la educación de la niñez y en la cultura del pueblo, y así, arrastrado por su natural vocación y su patriotismo inteligente y generoso, desde aquel momento se propuso, en unión de sus colegas de la Sociedad, tor-

mada por un grupo de varones desinteresados, sacudir el marasmo de los espíritus y levantar el abatido nivel moral.

Creía que la vida era algo serio y que el triunfo y la felicidad dependen del carácter, de la virtud y de la verdad: vió por doquiera oscuridad y miserias: la abyección social engendrada por la esclavitud; la despreocupación brutal, respecto de los mejores intereses humanos, los intereses morales, desconocidos ó perturbados en el hartazgo de riquezas fáciles é inicuaamente amontonadas, y—como consecuencias letales—los vicios revolcándose en su fondo siniestro de vergüenzas y miserias. "Hombres más bien que académicos—exclamaba en su angustia—es la necesidad de la época," y con tan noble inspiración de la verdad escribió el famoso "Informe" sobre el "Instituto Cubano", que denota la influencia que ejerció sobre su espíritu el manejo continuo de las obras del que consideraba "un hombre de Plutarco" y llamaba *nuestro inmortal Jovellanos*.

El Instituto debía ser una especie de Escuela General de Artes y Oficios y una Escuela Normal. Su múltiple misión había de consistir en "abrir nuevas carreras á la juventud de nuestra patria condenada á consagrarse exclusivamente al foro, á la medicina ó á la holganza; difundir los conocimientos químicos para perfeccionar la elaboración de nuestros frutos y aprovechar nuestras ventajas naturales; facilitar la adquisición de luces para toda empresa que descansa en las nociones de las ciencias físicas y matemáticas; abrigar en nuestro propio seno, sin necesidad de mendigar al extranjero, hombres capaces no solo de concebir sino de ejecutar grandes planes aun en sus últimos pormenores; mejorar algunas profesiones de las existentes proporcionándoles otros datos de que han menester para progresar; fertilizar el vasto campo de la educación; ofreciéndole más idóneos cultivadores; contribuir al adelantamiento de las artes liberales y mecánicas entre nosotros." Es decir, formar maestros y hacer hombres, como la manera más prudente viable de dar satisfacción á los reclamos imperiosos del tiempo. El proyecto de José de la Luz Caballero no llegó, por supuesto, á realizarse, que tal acontecía casi siempre en la Isla; pero se le dió la dirección de un colegio, el de Carraguan, cuyo nombre era "San Cristóbal", donde estableció y regentó cursos de filosofía, desde 1834 y fundó una clase con el nombre de *Composición*.

Tanto allí como en algunas clases particulares, aplicó á la enseñanza de los niños el método explicativo; mientras comunmente se practicaba él el *mútuo* ó lancasteriano.

Era su vocación tan decidida que desde el año 1831, apenas llegó de Europa, visitó las escuelas de la capital y asistió á sus exámenes públicos que fuera puéril sino hubiera sido tan notablemente inspirado en propósitos provechosos y urgentemente reclamados por las circunstancias. Por tal manera de inquirir la condición de la enseñanza pudo convenirse del lastimoso estado de la instrucción, de la falta de precaución é idoneidad en los profesores, de los extragos de la rutina y, sobre todo, del funesto abuso de la memoria. Se enseñaba entonces por todos lados como se ensena hoy en las infinitas escuelas de barrio. Su propósito más vivo, como era de esperarse, fué combatir ese sistema, que consistía precisamente en no tener ninguno. En lo sucesivo procuró siempre hacer comprender que el magisterio no era un oficio, ni siquiera una profesión; sino un apostolado, un sacerdocio. Así se comprende la complacencia con que, más tarde, leyó en un libro americano y la comunicó al público, la expresión de su propio y particular altísimo concepto de la enseñanza, la creencia sincera de que—

como el poeta, como el músico, como el pintor—el maestro es también un artista y, acaso, el más divino de los artistas; porque, como él lo pensaba, "si Miguel Angel crea el Moisés, si Shakespeare crea el Hamlet, el maestro crea un hombre."

No me decido á creer que la obra que escribió por aquel tiempo, con el título de "Texto de lectura graduada para ejercitar el método explicativo," fuese en realidad útil y adecuada á su objeto. Es un tomito de 104 páginas, del que apenas por rareza se conserva algún ejemplar. Mézclanse en él, sin gran concierto, admoniciones y consejos, diálogos infantiles, versos generalmente malos, y fórmulas conocidas con relaciones de historia bíblica que parecen páginas arrancadas á la obrera de abate Fleury. Ese ensayo debe no obstante juzgarse más por su intención que por su valor real; acaso siendo su ilustre y sapientísimo autor el maestro que lo usara, los resultados debían ser muy halagüeños; pero en manos menos fuertes y expertas que las suyas no debía producir los mismos frutos. Escrito para poner en práctica el método explicativo no me ha sido dable comprender la elección y distribución de las materias que encierra, ni mucho menos como mediante él podría aplicarse aquél; pues á cada paso se tropieza con expresiones como las siguientes:—"Dios manda salir el sol, y le manda ponerse."—"El es quien hace caer la lluvia y el rocío para mojar el suelo, y á su arbitrio se pone seco."—"Hora manda al árbol que se vista de hojas, y dentro de poco mandará á las hojas que se marchiten, que caigan y que el árbol se quede desnudo."—"El hizo al pobre lo mismo que al rico."—"El os dió vida, y alimento, casa donde vivir."—"Todos los que se mueven sobre la tierra, son suyos."—"En él viven y se mueren." Todas estas frases en que hay una mezcla extraña de ateísmo y panteísmo, que harían embarazosa y acaso imposible la explicación, sorprenden en un pensador que tanto recomendó desde temprano el estudio de las ciencias naturales, que tanta importancia dió luego al de la física y que llegó á ser un preconizador de la observación y de la experiencia.

Pero es más de admirar aún la recomendación siguiente, dirigida á los niños: "Así que podais leer el Catecismo debéis hacerlo, y hacerlo muy amenudo." Tres renglones más abajo añade: "Ni basta leer, si no tratáis de comprender lo que leéis, y de conservar en la memoria." Hay que recordar que para él "el método explicativo se reduce á hacer discutir á los alumnos sobre cuanto leen, explicándoles palabra por palabra según va siendo necesario para la inteligencia del discurso." Me asalta ahora un recuerdo oportuno. Yo era sustituto en el Colegio del Salvador, allá por 1865, de la primera clase de Religión, en que se enseñaba doctrina Cristiana por el Catecismo de Ripalda. Un día me avisaron para dar clase, porque el profesor estaba enfermo. Correspondía, como materia, un repaso general: hice colocar sobre la mesa todos los libros que los niños tenían en las manos y lancé la primer pregunta al que tenía más cerca de mí: ¿quién es Dios?—La respuesta fué instantánea: "La Santísima Trinidad, Padre, Hijo, y Espíritu Santo: tres personas distintas y un solo Dios verdadero." Por mi parte, volví á preguntarle al que había contestado si comprendía lo que acababa de decir, y, naturalmente, me replicó que no, y así mismo manifestaron todos los alumnos. Me encontraba, pues, en un verdadero aprieto para ejercitar el método explicativo. Es verdad que el mismo Pico de la Mirándola, que se sentía capaz de contar satisfactoriamente á tantas dificultades, se encontraba tan perplejo como yo, en esa intrincada cuestión de historia eclesiástica.

(Continuará)



## PAYRET

Hay en Italia una frase muy popular entre los aficionados y profesionales: "Puccini ha tenido el talento de hacer música para los que carecen de él." Y efectivamente es así. "La Tosca", su obra efectista es una partitura que por sí sola, sin necesidad de grandes intérpretes, produce la sensación de lo bello. De ahí la causa, de que las mediocridades cantantes siempre la elijan como *espartito* de presentación. Por eso, es algo difícil juzgar un conjunto de ópera, si nos atenemos á su labor en "La Tosca." Pero apartándonos de semejante frase, y analizándolo por sí mismo, consignaré el juicio imparcial de los que con reclamo colosal debutaron en Payret, bajo la dirección del Sr. Giuseppe del Chiaro.

Comencemos por Ida Fassio. ¿Es realmente una tiple meritoria y dotada de valiosas facultades? Mentiríamos si lo afirmáramos.

En términos claros y precisos, diremos: es una acabante.

Sin sonoridad, sin timbre ni tonos agradables, su voz es incolora y por consiguiente indefinida. Como artista, tiene momentos muy contados de crescendos dramáticos.

En esos instantes de vibración dramática, pone vehemencia, pero sin llegar á la intensidad. En la plegaria del segundo acto, cantó con acierto. ¡Única proeza realizada! En los demás números, inaceptable. Será cruel y dura esta calificación; pero no siempre la falsedad ha de obtener tributo de compendias y artificios.

Pasemos á Giuseppe Gaudenzi, presentado como tenor de fuerza. Emite con limpieza y con más aplomo, cantaría con gusto y afinación. Pero carece de voz, ó diciendo propiamente, la tiene muy limitada. Partituras de altos vuelos, le están vedadas. En conciertos ó salones, vería rendida á sus pies la victoria. Mas en compañías, solamente la benevolencia de público y empresarios, lo hace figurar en elencos.

Seamos discretos, callando.....

Y acabemos la impresión del cuadro, llegando al barítono Giovacchini, fatal encarnador del Barón Scarpia.

Sinceramente es una ruina respetable.

Una buena escuela de canto le permite defenderse con maestría. Esta es su misión: defenderse.

Cualquiera persona de mediano entendimiento, sabe que la defensa en el arte lírico, equivale á decadencia. Decadencia que fuera de relativa admisión, si le acompañara, actitudes y rasgos de buen actor. Por desgracia, no es así. En los innumerables años que pisa la escena, ni por hábito ó costumbre, ha asimilado el ambiente del teatro. Declamando es borroso; expresando pasiones, resulta vacuo. Tiene los relieves fríos y apagados de un polichinela. Desorientado en la finalidad de su papel, carente de matiz alguno, es figura decorativa.

A tal concepto.....

Como digno parangón á las breves impresiones, reflejadas anteriormente, viene la orquesta á colaborar en el desastre.

Distanciada de la homogeneidad y dirigida inhabilmente, desnaturaliza, los motivos esenciales. El final del primer acto, requiere más elevación. Gradualmente aumenta la concertación hasta llegar al máximo. Angelini, lo entendió completamente opuesto. Con aire lento—correspondía aire *vivache*—fué disminuyendo paulatinamente la tensión; y lo que es un soberbio número de orquesta quedó convertido en una monotonía desesperante. El principio del tercer acto, que bien puede denominarse, música simbólica ó descriptiva, fué precedido por una lentitud incomprensible. El amanecer, esa bella página de "La Tosca", plétórica de melodías enternecedoras, es *sui generis*.

Todas las tentativas, que se concentren en aminorar su valer, son infelices.

¡Los rayos del génio, son inmarcesibles!

Atentar contra ellos, es atomizarse.

Muy poco respeto debe merecer el pueblo de Cuba á las empresas, cuando—salvo raras excepciones—no se preocupan de montar la escena.

El decorado, mobiliario y vesturio de la compañía organizada por el Sr. Chiaro, es pobrísimo, inadecuado; siendo aún más resaltante su impropiedad, por la poca pericia de quien lo combina.

Finalicemos: Elevar el grito al cielo, prorrumpiendo en demuestros, es no conocer la vida.

Callemos filosóficamente, diciendo:

¡Podría ser peor!.....

FRAY LOPEZ



Martin Mora y Diaz

Publicamos con gusto el retrato del Sr. Martin Mora y Diaz, Presidente del "Centro Progresista" de Guayanay, la decana y patriótica institución, cuya historia publicamos algunos apuntes há varios días, en nuestro bisemanario "El Tiempo".

El Sr. Mora es de los que mas ha trabajado porque esta culta sociedad lleve con justicia su nombre y por lo queremos felicitar muy sinceramente.

# CRONICA



**H**ERMOSO espectáculo presentaba la noche del jueves el teatro Payret con motivo del debut de la Compañía de Opera que capitanea el joven barítono del Chiaro.

Cuanto brilla en nuestro gran mundo, la culta sociedad habanera, se congregaba allí, con el nunca desmentido interés que ha manifestado siempre por el arte divino de Puccini.

Que Del Chiaro lo mereciera ó no, no soy yo el encargado de determinarlo; pero el hecho cierto que quise consignar—y lo hago con gusto—es que Payret tuvo el jueves uno de los llenos más hermosos que registra su historia.

Y el aspecto brillantísimo, lleno de belleza y magnificencia, que el teatro presentaba, demostró una vez más, la distinción, la elegancia, el lujo de la sociedad cubana, siempre dispuesta á contribuir al mejor éxito de nuestras fiestas culturales.

Recojer nombres es labor imposible. Omisiones sensibles pudieran resultar del empeño inútil de registrar en mi Crónica la selecta

concurrencia al estreno de "Tosca" por Del Chiaro.

Un éxito de taquilla para la empresa y un "succés" social: eso es la fiesta artística del jueves. El Cronista lo consigna con júbilo.

Cada día resulta más animada nuestra Exposición Nacional, con la nutrida y selecta concurrència que se da cita allí jueves y sábados.

La sociedad habanera ha encontrado en ese hermoso alarde del Arte, la Agricultura y la Industria nacionales, un sitio de recreo y alegría, á donde acude diariamente á solazar el ánimo y recrear la vista, gozosa y satisfecha de su triunfo como laboradora en la obra del progreso y como paladín entusiasta y triunfante de la cultura.

Será la Exposición Nacional, sin duda algu-



Maria Teresa Theus Anglés

na, una de las obras que permitirán recordar con agrado en el futuro, la actual administración política del país.

Una gran idea, como ha dicho alguien, que hea tenido una acertada realización, no podrá menos de triunfar esta brillante exhibición de nuestros progresos.

Un aplauso, pues, á quien corresponda.

El señor Emilio Lavale Juliá, Presidente de la Asociación de Propietarios, Industriales y Vecinos de Casa Blanca, nos invita á concurrir hoy á las 2 p. m. al Muelle de Luz, para que realicemos el primer viaje en unión de las autoridades, directiva y demás invitados, del Muelle de Luz á Casa Blanca; nuevo servicio inaugurado hoy por la Havana Central Co.

Prometemos asistir, y ya daremos á nuestros lectores una reseña de la fiesta.

Una chiquilla de sonrisa encantadora y de ojos juguetones é inquietos ocupa, por derecho propio, el sitio de honor de mi Crónica.

La hermosísima vástago de Maria Teresa

Anglés y Salvio Theus, esposos estimadísimos en esta casa, es toda una damita de diez meses que ocupa ya tan joven, páginas á las que más tarde dará realce, convertida en encantadora señorita.

El Cronista ofrece flores y saludos á los pies de tan simpática damita y felicita muy sincera y cumplidamente á los venturosos papás.

Nuestro estimado amigo el Sr. Gerardo Machado, Secretario de Gobernación, tiene la atención de invitarnos para el acto de la inauguración de la Academia Preparatoria para Oficiales del Ejército, que tendrá lugar á las 10 de la mañana del día de hoy y en el Castillo del Morro.

Agradecidos á la distinción,

Otro retrato tiene sitio distinguido en mis notas. Es el de una simpática y cultísima dama de Cruces, Eulalia de la Rosa Quiñones, talentosa heredera de los méritos del culto periodista Sr. José de la Rosa Quiñones, Director de "La Justicia," y alumna sobresaliente de Quinto Año en uno de los mejores Conservatorios de Santa Clara.

Quiero depositar á los pies de tan distinguida señorita las más hermosas flores del Cronista.

Doy cabida en mi Crónica al retrato del distinguido artista catalán Sr. Rafael Jutglar, á cuyo lápiz débese la portada del presente número de CUBA Y AMERICA.

El señor Jutglar, no obstante su juventud, tiene ya conquistado un renombre enviable en el mundo del arte y sus producciones gozan de merecida fama. Ha colaborado en la revista española "Lusitania"; en la "Esquella de la Torratxa", en "Cut, Cut" y "El Fígaro" de esta capital, mereciendo en todas benévolas apreciaciones. SALVADOR.



Srta. Eulalia de la Rosa Quiñones



Sr. Rafael Jutglar

# N. Gelats y Compañía

Aguilar 108, esq. á Amargura

HABANA

Hacen pagos por el cable, facilitan cartas de créditos y giran letras á corta y larga vista, sobre Nueva York, Nueva Orleans, Veracruz, México, Londres, París, Burdeos, Lyon, Bayona, Roma, San Juan de Puerto Rico, Milán, Nápoles, Marsella, Havre, Hamburgo, Lile, Génova, Nantes, Dieppe, Saint Quintin Toulouse, Florencia, Palermo, Turin, Masino, etc., como sobre todas las capitales y provincias de España é Islas Canarias.

LA DISPEPSIA CON SUS SINTOMAS LLENTURA GASES VOMITOS DIARREAS MALAS DIGESTIONES JAQUECAS BILIOSIDAD DEBILIDAD NERVIOSA && TRAE CONSIGO LA TRISTEZA INEPTITUD PARA EL TRABAJO Y LA POCA GANA DE VIVIR



LA PEPSINA y RUIBARBO BOSQUE

HACE QUE EL ENFERMO DIGIERA, NUTRA Y SE CURE RADICALMENTE

## Chocolates finos

# La Estrella

TIPO FRANCES

Infanta 62

Infanta 62

VILLAPLANA GUERBERO Y COMPAÑIA

EL 98 % DE LOS ENFERMOS DEL

# ESTOMAGO E INTESTINOS

se curan radicalmente, por crónicas y rebeldes que sean sus dolencias, con el famoso

## ELIXIR ESTOMACAL DE SAIZ DE CARLOS

demostrado en 16 años de éxitos constantes recetándolo los principales médicos de las cinco partes del mundo. Ayuda á las digestiones, abre el apetito, quita el dolor y todas las molestias de la digestión y tonifica. CURA las *accedias*, *aguas de boca*, el *dolor y ardor de estómago*, los *vómitos*, *vértigo estomacal*, *dispepsia*, *indigestión*, *dilatación* y *úlceras del estómago*, *hiperclorhidria*, *neurastenia gástrica*, *anemia* y *clorosis* con *dispepsia*, *mareo de mar*, *flatulencias*, etc. suprime los *cólicos*, quita la *diarrea* y *disenteria*, la *fetidez de las deposiciones*, el *malestar* y los *gases* y es antiséptico. CURA las *diarreas de los niños* incluso en la época del *destete* y *dentición*, hasta el punto de restituir á la vida á enfermos irremisiblemente perdidos. Vigoriza el *estómago* é *intestinos*, la *digestión se normaliza*, el enfermo come más, digiere mejor y se nutre, aumentando de peso si estaba enflaquecido.

Se remite folleto por correo á quien lo pida

Se vende: Serrano, 30, Madrid y principales farmacias del mundo

## New York Tailors

SUCURSAL DE MARKS ARNHEIM

Su traje, cortado en esta reputada sastrería de la calle Broadway en New York, lo tiene usted en 14 días, y son terminados de confeccionar por sastres americanos de la casa

Trajes de \$25 á \$40 libres de gastos.

Villegas entre Obispo y O'Reilly

TOPUM -- El más fácil de aplicar -- CURA CALLOS

OVER 65 YEARS' EXPERIENCE  
**PATENTS**  
TRADE MARKS DESIGNS COPYRIGHTS & C.

Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. HANDBOOK on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the

**Scientific American.**  
A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms, \$3 a year, four months, \$1. Sold by all newsdealers.  
MUNN & Co., 361 Broadway, New York  
Office, 625 F St., Washington, D. C.

El mejor tónico para el cabello y para la caspa hace crecer el pelo  
30 Cts el Frasco en Boticas y Perfumerías

Tome Vd. Te Japones de! Dr González

Unico representante del Dinamógeno-Pulmo-Fosfol. Reumatol y Purgativo, J. Rafecas, Obrapia 19. Depósitos Generales: Droguerías Sarrá y de Johnson, HABANA

**Pruebe Vd.**  
**Los ricos vinos de**  
**MESA**

**GENERAL**  
**José Miguel Gómez**

**DEPOSITO**  
**BERNAZA NUMERO 59**  
**TELEFONO NUMERO 3160**  
**- HABANA -**

**Torneria y Carpinteria**  
 - DE -  
**Manuel Calo**  
 Trabajo esmerado.  
 PRECIOS MODICOS  
 Bernaza 57. Teléfono A-2969



Esta acreditada casa se hace cargo de la ejecución de toda clase de grabados para objetos industriales y comerciales. Ordenes por corrección. Pidan informes a "CUBA Y AMERICA".

**LA REINA DE LAS FLORES**  
 Sucesores de  
**M. DUBIC Y CA.**  
 OBISPO NUM 103 - HABANA  
 DE F. DORIA S. en C

**"EL LLAVIN"**  
 GALIANO 61 esquina a NEPTUNO

---

¿Desea usted una magnífica cama?  
 Pues acuda sin dilación a la gran ferretería

**"EL LLAVIN"**

En ella encontrarán camas de los mejores modelos, entre los que descuellan el estilo MODERNISTA, de un gusto irreprochable.  
 También ofrecemos a las personas de gusto, preciosos objetos de fantasía para el adorno de sus casas.  
 En objetos de cocina tenemos un surtido inmenso.

---

**"EL LLAVIN"**  
 GALIANO 61, esquina a NEPTUNO.  
**HABANA**

## Clínica Dental

CONCORDIA 33 ESQUINA A SAN NICOLAS

Montada a la altura de sus imilares que existen en los países más adelantados y trabajos garantizados con los materiales de los reputados fabricantes S. S. Withe Dental é Ingleses Johnson.

**PRECIOS DE LOS TRABAJOS**

Aplicación de cauterio.. . . . .	\$0.25
Una extracción. . . . .	0.75
Una extracción sin dolor. . . . .	1.00
Una limpieza, desde. . . . .	2.00
Un empate, desde. . . . .	2.00
Un diente de espiga. . . . .	4.00
Orificaciones desde. . . . .	3.00
Una corona de oro . . . . .	4.24
Una corona de oro de 22 kila es . . . . .	5.30
Una dentadura completa. . . . .	12.72

Los puentes en oro, a razón de 4.24 por pieza.  
 Esta casa cuenta con aparatos para efectuar los trabajos de noche a la perfección.

Aviso a los forasteros que se erminarán los trabajos en veinticuatro horas.

Consultas: de 7 a 10; de 12 a , y de 7 a 8 p. m.

**ESTABLO DE COCHES DE LUJO**  
**AMBROSIO DIAZ**  
 NEPTUNO 107. HABANA

Lea "EL TIEMPO"  
 y "Cuba y América"

**CARLOS L. PETERS**  
 Compositor y afinador de pianos  
**TELEFONO A. 3869**  
 Rodríguez 28. Jesús del Monte

## BANCO ESPAÑOL DE LA ISLA DE CUBA

CASA FUNDADA EN 1856

**CAPITAL: \$8.000.000**

Depósitos y Cuentas corrientes, Préstamos y Pignoración. Compra y venta de valores. Cobro de letras y cupones, etc., por cuenta ajena, haciéndose cargo del cobro y remisión de dividendos é intereses a cualquier plaza del extranjero. Giros sobre las principales plazas de Europa y América y también sobre todos los pueblos de España, Islas Baleares y Canarias.

Pagos por cable. Cartas de crédito

AGUIAR 81 y 83. Teléfono 95. Cable GOFFRAN

**HABANA**

## Sussdorff, Zaldo & Co.

Comerciantes

Comisionistas

**Cuba núm 80.**

Se hacen cargo de la compra y venta de toda clase de mercancías,

# CA. DE FOMENTO AGRARIO

OFICINA CENTRAL GALIANO 66--HABANA

Préstamos sobre Caña de Azúcar y Ganado Pignoración de Frutos. Interés Bancario.

CAPITAL AUTORIZADO  
1.000,000 Cy.

Seguros de cañaverales contra incendios, y sobre la vida del Ganado

MODICAS PRIMAS Y PAGOS INMEDIATOS POR SINIESTROS  
DEPARTAMENTO DE **BANCO POPULAR**

Préstamos y Descuentos Sobre Pagarés. Valores Mercantiles Metales Preciosos y demás garantías.

## HIELO y HELADOS

La Compañía Frigorífica Cubana participa por este medio á su numerosa clientela y al publico en general que tiene establecidos los siguientes precios: hielo para establecimientos á 10 centavos la arroba; para particulares á 12½ cts. la arroba, y hace contratos á las personas que lo soliciten.— Helados: tortonis, Napolitanos, Chocolate bizcochado. Nira rjas glacé á \$1.25 centavos la docena. Mantecados Crsma de Chocolate, de Almendras, de Guanábanas y de Café á 1.50 el galón, Helados de Piña, Mamey, Mango, Zapote, Guanábana, Albicorno de Fresa, Limón, Naranja, etc., á 1.25 galón.

**COMPAÑIA FRIGORIFICA CUBANA**

Infanta 44  
Habana

SE RECIBEN ORDENES POR EL TELEFONO NUM. 653

**Bananina**  
TRADE HARINA DE PLÁTANO MARK



DE TODOS LOS ALIMENTOS  
ES EL MAS NUTRITIVO Y  
DE MAS FACIL DIGESTION

Para los NIÑOS  
Para los CONVALECIENTES  
DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS  
Y TIENDAS DE VIVERES  
RAMON CRUSELLAS fabricante HABANA

## FIDELITY AND DEPOSIT CO. MARILAND

COMPAÑIAS DE FIANZAS

CAPITAL: MAS DE 6.000.00

FIANZAS

De Empleados,  
Contratistas,  
Notarios,  
Tutores,  
Colectores,

Mandatarios Judiciales,  
Administradores Judiciales,  
Embargos, Apelaciones,  
Presentación de Facturas,  
y Desito Mercantil.

LA GOMPAÑIA MAS LIBERAL CON SUS CLIENTES

**C. M. ECHEMENDIA.**

ADMINISTRADOR

APARTADO 509 —CUBA 58.—HABANA.—TELEFONO A 2810

Abogado Consultor: Dr. Juan de Dios Garcia Kohly.

## "JOSEFINA"

Peluquería

DE SEÑORAS Y NIÑOS

Tintura superior

"JOSEFINA"

Se peina todos los días hasta las 10 P. M.

POSTIZOS DE TODAS CLASES

Se corta el pelo á los niños

CALVICINA

Lo mejor para evitar la caída del pelo. Masaje, Depilación. Cepillo eléctrico y Maquina.

GALIANO 88

Teléf. A-4270. English Spoken

## COMPANIA CUBANA DE FIANZAS

Empedrado 30.

Teléfono 3296.

Automático A. 2382.

CAPITAL PAGADO \$ 226 000,00

FONDO DE RESERVA \$ 64.500,85,

DIRECTORES:

Presidente: GUILLERMO DE ZALDO Vice Presidente COSME BLANCO HERBERA Secretario Abogado consultor: CLAUDIO GONZALEZ DE MENDOZA.

Sir William Van Horne; Heinrich Runkuen; Narciso Gelats; Luis Suárez Galbán; Claudio de Mendoza; Carlos de Zaldo; Francisco J. Sherman; Carlos I. Párraga; Sebastián Gelaber.

Esta Compañía Cubana de Fianzas, fundada en el año 1903 continúa en el mismo edificio de la calle de Empedrado núm. 30, prestando toda clase de fianzas. Asimismo ha organizado un Departamento para la Administración de propiedades, garantizando alquileres y títulos de dominio.

# FUMESE

El Rey de los Cigarros



De la Habana

BUSQUEN SUS POSTALITAS  
SON MUY ELEGANTES

**E. G. SOLAR.**  
EFECTOS PARA AUTOMOVILES

Gran Hotel "Inglaterra" GONZALEZ Y LOPEZ, PROPIETARIOS.

Este hermoso y acreditado Hotel está situado en el punto más céntrico de la ciudad, calle del Prado frente al Parque Central y los teatros.  
Estas condiciones unidas á su mesa inmejorable y esmerado servicio, lo hacen recomendable y preferido por todos los que visitan esta ciudad.  
Los intérpretes del hotel estarán á la llegada de los vapores y trenes para dirigir á los viajeros.

Oils Prother and Co. Passenger elevator entirely illuminated by electric lights. American bar. Barber shop, Bath rooms. Reading and writing rooms.  
On the arrival of every steamer guests will be met by interpreters of the hotel who attend to every detail of landing.  
All languages spoken.  
PRADO AVENUE FACING THE CENTRAL PARK, HAVANA

CAJAS DE SEGURIDAD

Las alquilamos en nuestra Bóveda, construida con todos los adelantos modernos, para guardar acciones, documentos, prendas bajo la propia custodia de los interesados.

Para más informes diríjanse á nuestra oficina.

Amargura No. 1.

H. Upmann & Co.

Banqueros.

Pídase el sin rival  
**RON BACARDI**  
— DE —  
**BACARDI Y C<sup>A</sup>**

ESTABLECIDOS EN SANTIAGO DE CUBA en 1862.

Proveedores de la Real Casa de España  
CASA FUNDADA EN 1538.

PREMIADOS EN LAS EXPOSICIONES DE:  
PHILADELPHIA 1876,  
MADRID 1877, MATANZAS, CUBA, 1881.

MEDALLAS DE ORO  
BARCELONA 1888, PARIS 1889, CHICAGO 1893, PARIS 1900, BUFFLO 1901, CHARLETON 1902, ST. LOUIS 1904.

DIPLOMAS DE HONOR  
Bordeaux 1895.  
Barcelona CONCURSO AGRICOLA 1898.

RECOMPENSAS MAS ALTAS QUE MEDALLA DE ORO

ACCESORIOS  
Y  
GOMAS

D  
U  
N  
L  
O  
P

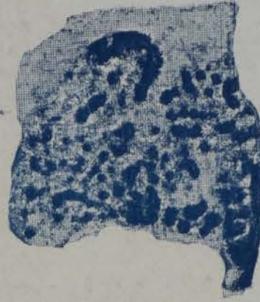
PARA LOS METALES



FAROS  
Y  
DINAMOS

D  
U  
C  
C  
E  
L  
L  
I  
E  
R

PARA UN AJUAR COMPLETO DE NIÑAS, NIÑOS Y BABYS, LEASE NUESTRO NUEVO CATALOGO



**BEST & CO**  
THE CHRISTIAN BAZAAR

PARA EL INVIERNO LISTO YA

Describe más de 2 000 artículos, de los cuales están ilustrados más de mil. Muchas páginas están dedicadas á las ropas de "babys" y donde quiera se encuentran grandes novedades para ellos.

SI DESEA

usted un catálogo envíe 4 cts para el franqueo  
60-62W. 23rd St., New York.

TALLER DE VIDRIERIA Y FABRICA DE MAMPARAS

**LA CENTRAL**

DE

CARLOS BAEZ Y HERMANO

En esta bien conocida casa, encontrará el público un variado surtido de mamparas con preciosos vidrios de paisajes y colores. También se hacen de formas muy elegantes, con cristales blancos y de colores grabados con las iniciales que se deseen, colocándose á domicilio listas de un todo. Se remiten al interior de la Isla, como así mismo se visten mamparas, medio puntos, lucetas, techos y se graban letras y dibujos sobre vidrios punzó blanco mates, amarillos, azules y cristales para dispensario.

SAN RAFAEL 22, HABANA.

**HIJOS DE R. ARGUELLES**

BANQUEROS

MERCADERES 30 - HABANA - TELEFONO 70 - CABLE "RAMONARGUER"

Depósitos y cuentas corrientes. Depósitos de valores, haciéndose cargo del cobro y remisión y dividendos de intereses. Préstamos y pignoración de valores. Compra y venta de valores públicos e industriales. Compra y venta de letras de cambio, giro de letras, cupones, etc., por cuenta ajena. Giros sobre las principales plazas y también sobre los pueblos de España, Islas Baleares y Canarias. Pagos por cable y cartas de crédito.

HIJOS DE R. ARGUELLES, BANQUEROS, HABANA.

**CUBA No. 58.**  
TELEFONO A 3773

LICOR DE BREA VEGETAL  
DEL  
DR. GONZALEZ

Treinta años de éxito y más de Diezcientos Mil enfermos curados, algunos de ellos de una manera prodigiosa, son la mejor prueba para demostrar que el LICOR DE BREA DEL DR. GONZALEZ es el que mejor combate los Catarros crónicos, Tosas rebeldes, Expectorações abundantes, Asma, Bronquitis y demás afecciones del tubo respiratorio. Preserva de la Tisis; es útil en los Gatarros de la vejez; purifica la sangre de sus malos humores y tiene una acción tónica sobre todo el organismo, de tal suerte que con su uso se abre el apetito y se engorda.

Enfermos cansados de tomar otras medicinas han recurrido al LICOR DE BREA DE GONZALEZ y á su benéfico influjo han recuperado el don más preciado de la vida, que es la salud. No debe confundirse el LICOR DE BREA DE GONZALEZ con otros que llevan nombres parecidos.

Se prepara y vende en la

BOTICA Y DROGUERIA de S. JOSE

Habana 112, esquina á Lamparilla.

Y todas las boticas acreditadas de la Isla de Cuba.

Botica y Droguería

de

"San José"

Habana 112,

esquina á Lamparilla.

Botica y Droguería

"San José"

Habana 112,

esquina á Lamparilla.

BOTICA Y DROGUERIA DE S. JOSE

**CARNE HIERRO Y VINO**

PREPARADO POR EL  
DR. GONZALEZ

La medicación más feliz que ha inventado la Medicina moderna para devolver á la sangre las propiedades perdidas y dar fuerza y vigor al organismo, es la compuesta de Jugo de Carne, Citrato de Hierro y Vino de Jerez. No hay medicamento que en tan pequeño volumen reúna mayor suma de principios reconstituyentes. El gusto exquisito de esta preparación la hace aceptable á los paladares más exigentes. Compíte en bondad con todos los vinos Medicinales que vienen del Extranjero, y es más barata que todos ellos.

Se prepara y vende en todas cantidades en la

Botica y Droguería de  
SAN JOSE

Calle de la Habana, número 112,  
HABANA